

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 87/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 87/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 93/68/ΕΟΚ, 93/95/ΕΟΚ, 96/58/ΕΚ (1)	2
2003/C 87/03	Κρατική ενίσχυση — Ισπανία — Ενίσχυση C 19/03 (ex NN 05/03) — Ενισχύσεις για την κάλυψη έκτακτων δαπανών της επιχείρησης González y Díez SA — Ενισχύσεις για το 2001 και καταχρηστική εφαρμογή των ενισχύσεων για το 1998 και 2000 — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ (1)	17
2003/C 87/04	Επιβολή υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας τακτικών αεροπορικών γραμμών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου (1)	28
2003/C 87/05	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3131 — SIKA/BUZZI/JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	29
2003/C 87/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3066 — Delta Lloyd NV/ABN AMRO Bank NV/JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	30
2003/C 87/07	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3063 — De Agostini/Holding di Partecipazioni/RCS Diffusione/JV) (1)	31
2003/C 87/08	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3097 — Maersk Data/Eurogate IT/Global Transport Solutions JV) (1)	32
2003/C 87/09	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	32
2003/C 87/10	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	34

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

2003/C 87/11

Κοινή δήλωση σχετικά με τη συμφωνία ΕΟΧ — παράρτημα II κεφάλαιο XIV — όσον αφορά τις ρήτρες επανεξέτασης στον τομέα των λιπασμάτων 35

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ

2003/C 87/12

Ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της πράξης που αναφέρεται στο σημείο 64α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών] — Επιβολή νέων υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές πτήσεις στις γραμμές Lakselv–Tromsø v.v., Andenes–Bodø v.v., Andenes–Tromsø v.v. 36

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2003/C 87/13

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Προκήρυξη διαγωνισμού από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκτέλεση τακτικής αεροπορικής γραμμής στο δρομολόγιο Ερφούρτη–Λονδίνο (Stansted) ⁽¹⁾ 39

EL

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**9 Απριλίου 2003**

(2003/C 87/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,0742	LVL	λετονικό λατ	0,625
JPY	ιαπωνικό γιεν	128,86	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,424
DKK	δανική κορόνα	7,4264	PLN	πολωνικό ζλότι	4,2829
GBP	λίρα στερλίνα	0,6902	ROL	ρουμανικό λεί	36 535
SEK	σουηδική κορόνα	9,1377	SIT	σλοβενικό τόλαρ	232,1465
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4878	SKK	σλοβακική κορόνα	41,015
ISK	ισλανδική κορόνα	83,55	TRL	τουρκική λίρα	1 772 000
NOK	νορβηγική κορόνα	7,802	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7807
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9471	CAD	καναδικό δολάριο	1,5773
CYP	κυπριακή λίρα	0,58558	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	8,3782
CZK	τσεχική κορόνα	31,355	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9667
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,9145
HUF	ουγγρικό φιορίνι	244,35	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 342,54
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4532	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,5103

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 93/68/ΕΟΚ ⁽²⁾, 93/95/ΕΟΚ ⁽³⁾, 96/58/ΕΚ ⁽⁴⁾

(2003/C 87/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων των ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας

ΕΟΤ ⁽¹⁾	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) ⁽²⁾
CEN	EN 132:1998	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Ορισμοί	4.6.1999
CEN	EN 133:1990	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Ταξινόμηση	10.8.2002
CEN	EN 134:1998	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Ονοματολογία εξαρτημάτων	13.6.1998
CEN	EN 135:1998	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Κατάλογος ισοδύναμων όρων	4.6.1999
CEN	EN 136:1998	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Μάσκες προσώπου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	13.6.1998
CEN	EN 137:1993	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές συμπιεσμένου αέρα, ανοιχτού κυκλώματος — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 138:1994	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής, παροχής καθαρού αέρα με προσωπίδες, ημιπροσωπίδες ή με σύστημα επιστομίου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	16.12.1994
CEN	EN 139:1994	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής γραμμής συμπιεσμένου αέρα με προσωπίδες, ημιπροσωπίδες ή με σύστημα επιστομίου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	30.8.1995
CEN	EN 139/A1:1999	Μέσα προστασίας αναπνοής — Αναπνευστική συσκευή παροχής πεπιεσμένου αέρα μέσω δικτύου για χρήση με μάσκα ολοκλήρου προσώπου, ημίσεως προσώπου, ή με στομίδα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση — Τροπολογία 1	5.11.1999
CEN	EN 140:1998	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Μάσκες μισές και ενός τετάρτου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	6.11.1998
CEN	EN 141:2000	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Φίλτρα αερίων και φίλτρα συνδυασμένα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	24.1.2001
CEN	EN 142:2002	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Εξαρτήματα στόματος — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	Πρώτη δημοσίευση

⁽¹⁾ ΕΕ L 399 της 30.12.1989, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 276 της 9.11.1993, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 236 της 18.9.1996, σ. 44.

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
<u>Προειδοποίηση:</u> Η τήρηση των εναρμονισμένων προτύπων που αφορούν τα πρότυπα EN 142 του 1989 έχουν δημοσιευθεί στην <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων</i> C 44 της 19.2.1992, τελειώνει την ημερομηνία αυτής της δημοσίευσης.			
CEN	EN 143:2000	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Φίλτρα σωματιδίων — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	24.1.2001
CEN	EN 144-1:2000	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Βαλβίδες κυλίνδρων αερίου — Σπειροειδείς συνδέσεις παρεμβολής	24.1.2001
CEN	EN 144-2:1998	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Βαλβίδες φιάλης αερίου — Μέρος 1: Συνδέσεις εξόδου	4.6.1999
CEN	EN 145:1997	Συσκευές αναπνευστικής προστασίας, αυτόματες συσκευές κλειστού κυκλώματος οξυγόνου υπό πίεση — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	19.2.1998
CEN	EN 145/A1:2000	Συσκευές αναπνευστικής προστασίας, αυτόματες συσκευές κλειστού κυκλώματος οξυγόνου υπό πίεση — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση — Τροπολογία 1	24.1.2001
CEN	EN 148-1:1999	Προστατευτικές διατάξεις αναπνοής — Σπειρώματα για εξαρτήματα προσώπου — Μέρος 1: Σύνδεση πρότυπου σπειρώματος	4.6.1999
CEN	EN 148-2:1999	Προστατευτικές διατάξεις αναπνοής — Σπειρώματα για εξαρτήματα προσώπου — Μέρος 2: Σύνδεση κεωτρικού σπειρώματος	4.6.1999
CEN	EN 148-3:1999	Προστατευτικές διατάξεις αναπνοής — Σπειρώματα για εξαρτήματα προσώπου — Μέρος 3: Σύνδεση σπειρώματος M 45 × 3	4.6.1999
CEN	EN 149:2001	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Σπειρώματα — Σύνδεση αγγλικού σπειρώματος	21.12.2001
CEN	EN 165:1995	Ατομική προστασία ματιών — Λεξιλόγιο	15.5.1996
CEN	EN 166:2001	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Προδιαγραφές	10.8.2002
CEN	EN 167:2001	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Μέθοδοι οπτικών δοκιμών	10.8.2002
CEN	EN 168:2001	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Μέθοδοι μη οπτικών δοκιμών	10.8.2002
CEN	EN 169:1992	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα για συγκόλληση και σχετικές εργασίες — Προδιαγραφές μετάδοσης και συνιστώμενη χρήση	23.12.1993
CEN	EN 170:1992	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας — Απαιτήσεις μετάδοσης και συστάσεις για χρήση	23.12.1993
CEN	EN 171:2002	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα υπέρυθρης ακτινοβολίας — Απαιτήσεις μετάδοσης και συστάσεις για χρήση	Πρώτη δημοσίευση
<u>Προειδοποίηση:</u> Η τήρηση των εναρμονισμένων προτύπων που αφορούν τα πρότυπα EN 171 του 1992 έχουν δημοσιευθεί στην <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων</i> C 345 23.12.1993, τελειώνει την ημερομηνία αυτής της δημοσίευσης.			
CEN	EN 172:1994	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα ηλιακής θάμβωσης για βιομηχανική χρήση	15.5.1996
CEN	EN 172/A1:2000	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα ηλιακής θάμβωσης για βιομηχανική χρήση — Τροπολογία 1	4.7.2000

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 172/A2:2001	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία για βιομηχανική χρήση	10.8.2002
CEN	EN 174:2001	Ατομική προστασία ματιών — Προστατευτικά γυαλιά σκι για χιονοδρομική κατάβαση	21.12.2001
CEN	EN 175:1997	Μέσα ατομικής προστασίας — Εξοπλισμός προστασίας ματιών και προσώπου κατά την διάρκεια συγκολλησεως και συναφών διεργασιών	19.2.1998
CEN	EN 207:1998	Ατομική προστασία οφθαλμού — Ηθμοί και διατάξεις προφύλαξης των οφθαλμών από ακτινοβολίες λέιζερ (ομματούαλια προστασίας από ακτίνες λέιζερ)	21.11.1998
CEN	EN 208:1998	Ατομική προστασία οφθαλμού — Ομματούαλια προστασίας για τις εργασίες ρύθμισης των λέιζερ και των συστημάτων λέιζερ (ομματούαλια ρύθμισης λέιζερ)	21.11.1998
CEN	EN 250:2000	Αναπνευστικός εξοπλισμός — Αυτοτελής συσκευή καταδύσεως συμπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος — Απαιτήσεις ασφαλείας, δοκιμή, σήμανση	8.6.2000
CEN	EN 269:1994	Αναπνευστικές προστατευτικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής παροχής συμπιεσμένου καθαρού αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	16.12.1994
CEN	EN 270:1994	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής με γραμμή συμπιεσμένου αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	30.8.1995
CEN	EN 270/A1:2000	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής με γραμμή συμπιεσμένου αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση — Τροπολογία 1	8.6.2000
CEN	EN 271:1995	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής με γραμμή συμπιεσμένου αέρα με τη βοήθεια αντλίας παροχής καθαρού αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα για εργασίες αμμοβολής — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	12.1.1996
CEN	EN 271/A1:2000	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής με γραμμή συμπιεσμένου αέρα με τη βοήθεια αντλίας παροχής καθαρού αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα για εργασίες αμμοβολής — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση — Τροπολογία 1	8.6.2000
CEN	EN 340:1993	Ενδυμασία προστασίας — Γενικές απαιτήσεις	16.12.1994
CEN	EN 341:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συσκευές κατάβασης	23.12.1993
CEN	EN 341/A1:1996	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συσκευές κατάβασης — Τροπολογία 1	6.11.1998
CEN	EN 344:1992	Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για υποδήματα ασφαλείας, προστασίας και εργασίας για επαγγελματική χρήση	23.12.1993
CEN	EN 344/A1:1997	Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών για υποδήματα επαγγελματικής χρήσης, τύπων ασφαλείας, προστασίας και εργασίας — Τροπολογία 1	19.2.1998
CEN	EN 344-2:1996	Υποδήματα ασφαλείας, προστασίας και εργασίας για επαγγελματική χρήση — Μέρος 2: Πρόσθετες απαιτήσεις και μέθοδοι δομικής	3.12.1996
CEN	EN 345:1992	Προδιαγραφή για υποδήματα ασφαλείας υποδημάτων επαγγελματικής χρήσης	23.12.1993

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 345/A1:1997	Προδιαγραφή για υποδήματα ασφαλείας επαγγελματικής χρήσης — Τροπολογία 1	19.2.1998
CEN	EN 345-2:1996	Υποδήματα επαγγελματικής χρήσης τύπου ασφαλείας — Μέρος 2: Πρόσθετες προδιαγραφές	3.12.1996
CEN	EN 346:1992	Προδιαγραφή προστατευτικών υποδημάτων επαγγελματικής χρήσης	23.12.1993
CEN	EN 346/A1:1997	Προδιαγραφή για υποδήματα τύπου προστασίας για επαγγελματική χρήση — Τροπολογία 1	19.2.1998
CEN	EN 346-2:1996	Υποδήματα επαγγελματικής χρήσης τύπου προστασίας — Μέρος 2: Πρόσθετες προδιαγραφές	3.12.1996
CEN	EN 347:1992	Προδιαγραφή υποδημάτων εργασίας για επαγγελματική χρήση	23.12.1993
CEN	EN 347/A1:1997	Προδιαγραφή για υποδήματα τύπου εργασίας για επαγγελματική χρήση — Τροπολογία 1	19.2.1998
CEN	EN 347-2:1996	Υποδήματα επαγγελματικής χρήσης τύπου εργασίας — Μέρος 2: Πρόσθετες προδιαγραφές	14.6.1997
CEN	EN 348:1992	Προστατευτική ενδυμασία — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός συμπεριφοράς των υλικών σε πρόσκρουση μικρών πιτσιλιών λιωμένου μετάλλου	23.12.1993
CEN	EN 352-1:1993	Ωτασπίδες — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 1: Προστατευτικά αυτιού	23.12.1993
CEN	EN 352-2:1993	Ωτασπίδες — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 2: Βύσματα αυτιού	23.12.1993
CEN	EN 352-3:1996	Μέσα προστασίας της ακοής — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 3: Ωτασπίδες επί βιομηχανικού κράνους ασφαλείας	14.6.1997
CEN	EN 352-4:2001	Μέσα προστασίας της ακοής — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 4: Ωτασπίδες με εξασθένιση εξαρτώμενη από τη στάθμη του θορύβου	10.8.2002
CEN	EN 353-1:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Μέρος 1: Ανασχέτες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε δύσκαμπτη γραμμή επαγκίστρωσης	23.12.1993
CEN	EN 353-2:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Μέρος 2: Ανασχέτες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτη γραμμή επαγκίστρωσης	23.12.1993
CEN	EN 354:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Αναδέτες	23.12.1993
CEN	EN 355:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Απορροφητές ενέργειας	23.12.1993
CEN	EN 358:1999	Μέσα ατομικής προστασίας για θέσεις εργασίας και αποφυγή πτώσεων από ύψος — Συστήματα θέσεων εργασίας	21.12.2001
CEN	EN 360:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Ανασχέτες πτώσης ανασταλτικού τύπου	23.12.1993
CEN	EN 361:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Ιμάντες πρόσδεσης σώματος	23.12.1993

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 362:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συνδετήρες	23.12.1993
CEN	EN 363:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συστήματα αναχαίτισης πτώσεων	23.12.1993
CEN	EN 364:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Μέθοδοι δοκιμών	23.12.1993
CEN	EN 365:1992	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Γενικές απαιτήσεις οδηγίων για χρήση και σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 366:1993	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από θερμότητα και φωτιά — Μέθοδος δοκιμής — Αξιολόγηση υλικών και συναρμολογημένων υλικών κατά την έκθεση σε πηγή θερμότητας με ακτινοβολία	16.12.1994
CEN	EN 367:1992	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από τη θερμότητα και φωτιά — Μέθοδος προσδιορισμού μετάδοσης θερμότητας από έκθεση σε φλόγα	23.12.1993
CEN	EN 368:1992	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία έναντι χημικών υγρών — Αντίσταση των υλικών από τη διείσδυση υγρών	23.12.1993
CEN	EN 369:1993	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Μέθοδος δοκιμής: Αντίσταση υλικών στη διαπέραση υγρών	23.12.1993
CEN	EN 371:1992	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Φίλτρα αερίων AX και συνδυαζόμενα φίλτρα για οργανικές ενώσεις χαμηλού σημείου ζέσεως — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 372:1992	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Φίλτρα αερίων SX και συνδυαζόμενα φίλτρα για ειδικές ενώσεις — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 373:1993	Προστατευτική ενδυμασία — Αξιολόγηση ανθεκτικότητας υλικών σε πιτσίλισμα μετάλλου	23.12.1993
CEN	EN 374-1:1994	Γάντια προστασίας από χημικά και μικροοργανισμούς — Μέρος 1: Ορολογία και απαιτήσεις λειτουργίας	16.12.1994
CEN	EN 374-2:1994	Γάντια προστασίας από χημικά και μικροοργανισμούς — Μέρος 2: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διείσδυση	16.12.1994
CEN	EN 374-3:1994	Γάντια προστασίας από χημικά και μικροοργανισμούς — Μέρος 3: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διαπερατότητα από χημικά	16.12.1994
CEN	EN 379:1994	Προδιαγραφή για φίλτρα συγκόλλησης με διακόπτη φωτεινής διαπερατότητας και φίλτρα συγκόλλησης με διπλή φωτεινή διαπερατότητα	16.12.1994
CEN	EN 379/A1:1998	Προδιαγραφή για φίλτρα συγκόλλησης με διακόπτη φωτεινής διαπερατότητας και φίλτρα συγκόλλησης με διπλή φωτεινή διαπερατότητα — Τροπολογία 1	6.11.1998
CEN	EN 381-1:1993	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπρίονων χειρός — Μέρος 1: Εξοπλισμός δοκιμής για τη δοκιμασία αντοχής σε κοπή από αλυσοπρίονο	23.12.1993
CEN	EN 381-2:1995	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπρίονων χειρός — Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμών για προστατευτικά μέσα των κάτω άκρων	12.1.1996

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
CEN	EN 381-3:1996	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 3: Μέθοδοι δοκιμών για υποδήματα	10.10.1996
CEN	EN 381-4:1999	Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 4: Μέθοδοι δοκιμής προστατευτικών για αλυσοπριόνια	16.3.2000
CEN	EN 381-5:1995	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 5: Απαιτήσεις για προστατευτικά μέσα των κάτω άκρων	12.1.1996
CEN	EN 381-7:1999	Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 7: Απαιτήσεις προστατευτικών γαντιών για αλυσοπριόνια	16.3.2000
CEN	EN 381-8:1997	Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 8: Μέθοδοι δοκιμής περικνημίδων προστασίας για χρήση αλυσοπριόνων	18.10.1997
CEN	EN 381-9:1997	Προστατευτική ενδυμασία για χρήστες αλυσοπριόνων χειρός — Μέρος 9: Απαιτήσεις περικνημίδων προστασίας για χρήση αλυσοπριόνων	18.10.1997
CEN	EN 388:1994	Προστατευτικά γάντια για μηχανικούς κινδύνους	16.12.1994
CEN	EN 393:1993	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 50 N	16.12.1994
CEN	EN 393/A1:1998	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 50 N — Τροπολογία 1	6.11.1998
CEN	EN 394:1993	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Εξαρτήματα	16.12.1994
CEN	EN 395:1993	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 100 N	16.12.1994
CEN	EN 395/A1:1998	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 100 N — Τροπολογία 1	11.6.1998
CEN	EN 396:1993	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 150 N	16.12.1994
CEN	EN 396/A1:1998	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 150 N — Τροπολογία 1	6.11.1998
CEN	EN 397:1995	Βιομηχανικά κράνη ασφαλείας	12.1.1996
CEN	EN 397/A1:2000	Βιομηχανικά κράνη ασφαλείας — Τροπολογία 1	24.1.2001
CEN	EN 399:1993	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 275 N	16.12.1994
CEN	EN 399/A1:1998	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 275 N — Τροπολογία 1	6.11.1998
CEN	EN 400:1993	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές για αυτοδιάσωση — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές κλειστού κυκλώματος — Συσκευές διαφυγής πεπιεσμένου οξυγόνου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 401:1993	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές για αυτοδιάσωση — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές κλειστού κυκλώματος — Συσκευές διαφυγής χημικού οξυγόνου (ΚΟ ₂) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 402:1993	Προστατευτικές συσκευές αναπνοής για εκκένωση — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές ανοικτού κυκλώματος συμπίεσμένου αέρα με πλήρη μάσκα προσώπου ή με συναρμολόγηση επιστομίου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	16.12.1994

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 403:1993	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές για αυτοδιάσωση — Συσκευές διηθήσεως με καλύπτρα για αυτοδιάσωση από πυρκαγιά — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	23.12.1993
CEN	EN 404:1993	Συσκευές αναπνευστικής προστασίας κατά την εκκένωση — Συσκευές εκκένωσης με ηθμό — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	16.12.1994
CEN	EN 405:2001	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές — Μισές μάσκες με φίλτρο και βαλβίδα για προστασία έναντι αερίων ή αερίων και σωματιδίων — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	10.8.2002
CEN	EN 407:1994	Γάντια προστασίας από θερμικούς κινδύνους (θερμότητα ή/και φλόγα)	16.12.1994
CEN	EN 412:1993	Ποδιές προστασίας κατά τη χρήση μαχαιριών χειρός	23.12.1993
CEN	EN 420:1994	Γενικές απαιτήσεις για γάντια	16.12.1994
CEN	EN 421:1994	Χειρόκτια προστασίας από τις ιονίζουσες ακτινοβολίες και την ραδιενέργεια	16.12.1994
CEN	EN 443:1997	Κράνη πυροσβεστών	19.2.1998
CEN	EN 458:1993	Ωτασπίδες — Συστάσεις για επιλογή, χρήση, φροντίδα και συντήρηση — Έγγραφο οδηγιών	16.12.1994
CEN	EN 463:1994	Προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών υγρών — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διείσδυση εκτοξευόμενου υγρού (Δοκιμή εκτόξευσης)	16.12.1994
CEN	EN 464:1994	Προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών υγρών και αερίων περιλαμβανομένων των αερολυμάτων και των στερεών σωματιδίων — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός της στεγανότητας των αεριοστεγών ενδυμασιών (Δοκιμή εσωτερικής πίεσης)	16.12.1994
CEN	EN 465:1995	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης — Προστατευτικές στολές με στεγανούς από spray συνδέσμους ανάμεσα σε διαφορετικά τμήματα της προστατευτικής στολής (εξοπλισμός τύπου 4)	12.1.1996
CEN	EN 465/A1:1998	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης — Προστατευτικές στολές με στεγανούς από spray συνδέσμους ανάμεσα σε διαφορετικά τμήματα της προστατευτικής στολής (εξοπλισμός τύπου 4) — Τροπολογία 1	4.6.1999
CEN	EN 466:1995	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης — Προστατευτική ενδυμασία από χημικά με στεγανούς από υγρά συνδέσμους ανάμεσα σε διαφορετικά τμήματα της ενδυμασίας (εξοπλισμός τύπου 3)	12.1.1996
CEN	EN 466/A1:1998	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης — Προστατευτική ενδυμασία από χημικά με στεγανούς από υγρά συνδέσμους ανάμεσα σε διαφορετικά τμήματα της ενδυμασίας (εξοπλισμός τύπου 3) — Τροπολογία 1	4.6.1999
CEN	EN 467:1995	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης για φόρμες που παρέχουν προστασία των μερών του σώματος από χημικά	14.6.1997

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 467/A1:1998	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης για φόρμες που παρέχουν προστασία των μερών του σώματος από χημικά — Τροπολογία 1	4.6.1999
CEN	EN 468:1994	Προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών υγρών — Μέθοδος δοκιμής: Προδιορισμός της αντίστασης στη διείσδυση με ψεκασμό (Δοκιμή ψεκασμού)	16.12.1994
CEN	EN 469:1995	Προστατευτική ενδυμασία για πυροσβέστες — Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτική ενδυμασία για πυρόσβεση	15.5.1996
CEN	EN 470-1:1995	Προστατευτική ενδυμασία για χρήση σε συγκολλήσεις και σχετικές διεργασίες — Μέρος 1: γενικές απαιτήσεις	12.1.1996
CEN	EN 470-1/A1:1998	Προστατευτική ενδυμασία για χρήση σε συγκολλήσεις και σχετικές διεργασίες — Μέρος 1: γενικές απαιτήσεις — Τροπολογία 1	13.6.1998
CEN	EN 471:1994	Ενδυμασία προειδοποίησης υψηλής ορατότητας	16.12.1994
CEN	EN 510:1993	Προδιαγραφή προστατευτικής ενδυμασίας για χρήση όπου υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη	16.12.1994
CEN	EN 511:1994	Γάντια προστασίας από το κρύο	16.3.2000
CEN	EN 530:1994	Αντοχή στη φθορά εκ τριβής των υλικών των ενδυμάτων προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής	30.8.1995
CEN	EN 531:1995	Προστατευτική ενδυμασία για εργαζόμενους στη βιομηχανία εκτιθέμενους στη θερμότητα (εξαιρείται ο ρουχισμός των πυροσβεστών και των συγκολλητών)	6.11.1998
CEN	EN 531/A1:1998	Προστατευτική ενδυμασία για εργαζόμενους εκτιθέμενους στη θερμότητα — Τροπολογία 1	4.6.1999
CEN	EN 532:1994	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από θερμότητα και φλόγα — Μέθοδος δοκιμής για διάδοση περιορισμένης φλόγας	12.1.1996
CEN	EN 533:1997	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία έναντι θερμότητας και φλόγας — Υλικά και συνδυασμοί υλικών με περιορισμένη διάδοση φλόγας	14.6.1997
CEN	EN 564:1997	Εξοπλισμός ορειβασίας — Κορδόνι εξαρτημάτων — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	10.8.2002
CEN	EN 565:1997	Εξοπλισμός ορειβασίας — Ταινία — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	10.8.2002
CEN	EN 566:1997	Εξοπλισμός ορειβασίας — Αορτήρες — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	10.8.2002
CEN	EN 567:1997	Εξοπλισμός ορειβασίας — Σφιγκτήρες σχοινού — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδος δοκιμής	10.8.2002
CEN	EN 568:1997	Εξοπλισμός ορειβασίας — Αγκυρώσεις πάγου — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμών	14.6.1997
CEN	EN 569:1997	Εξοπλισμός ορειβασίας — Κρικωτοί ήλοι — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδος δοκιμής	10.8.2002

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
CEN	EN 659:1996	Γάντια προστασίας για πυροσβέστες	10.10.1996
CEN	EN 702:1994	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από θερμότητα και φωτιά — Μέθοδος δοκιμής — Προσδιορισμός της μεταφερόμενης διά επαφής θερμότητας διά μέσου των προστατευτικών ενδυμασιών ή των υλικών τους	12.1.1996
CEN	EN 795:1996	Προστασία έναντι πτώσεων από ύψος — Διατάξεις αγκύρωσης — απαιτήσεις και δοκιμές	12.2.2000

Προειδοποίηση: Η παρούσα δημοσίευση δεν αφορά στα μέσα που περιγράφονται στις κατηγορίες Α (δομικές άγκυρες), Γ (διατάξεις αγκύρωσης με εύκαμπτα οριζόντια στηρίγματα ασφαλείας) και Δ (διατάξεις αγκύρωσης με άκαμπτες οριζόντιες σιδηροτροχιές ασφαλείας), που αναφέρονται στις εξής παραγράφους: 3.13.1, 3.13.3, 3.13.4, 4.3.1, 4.3.3, 4.3.4, 5.2.1, 5.2.2, 5.2.4, 5.2.5, 5.3.2 (όσον αφορά στην κατηγορία Α1), 5.3.3, 5.3.4, 5.3.5, 6 (όσον αφορά στις κατηγορίες Α, Γ και Δ), στο παράρτημα Α (παραγράφοι Α.2, Α.3, Α.5 και Α.6), παράρτημα Β, παράρτημα ΖΑ (όσον αφορά στις κατηγορίες Α, Γ και Δ) για τα οποία δεν προβλέπεται συμμόρφωση προς τις διατάξεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ.

CEN	EN 795/A1:2000	Προστασία έναντι πτώσεων από ύψος — Διατάξεις αγκύρωσης — απαιτήσεις και δοκιμές — Τροπολογία 1	24.1.2001
CEN	EN 812:1997	Βιομηχανικά καλύμματα κεφαλής έναντι χτυπήματος	19.2.1998
CEN	EN 812/A1:2001	Βιομηχανικά καλύμματα κεφαλής έναντι χτυπήματος	10.8.2002
CEN	EN 813:1997	Μέσα ατομικής προστασίας για πρόληψη από ύψος — Εξαρτήσεις σε καθιστή θέση	14.6.1997
CEN	EN 863:1995	Προστατευτική ενδυμασία — Μηχανικές ιδιότητες — Μέθοδος δοκιμής: Αντίσταση σε διάτρηση	15.5.1996
CEN	EN 892:1996	Εξοπλισμός ορειβασίας — Δυναμικά σχοινιά ορειβασίας — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	14.6.1997
CEN	EN 893:1999	Εξοπλισμός ορειβασίας — Καρφιά πάγου — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	10.8.2002
CEN	EN 943-2:2002	Προστατευτική ενδυμασία έναντι υγρών και αερίων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων υγρών αερολυμάτων και στερεών σωματιδίων — Μέρος 2: Απαιτήσεις απόδοσης για «αεροστεγείς» (Τύπος 1) Φόρμες χημικής προστασίας για ομάδες άμεσης επέμβασης (ΕΤ)	10.8.2002
CEN	EN 958:1996	Εξοπλισμός ορειβασίας — Συστήματα απορρόφησης ενέργειας για χρήση σε αναρρίχηση με εξοπλισμένη διαδρομή — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμών	14.6.1997
CEN	EN 960:1994	Ομοιώματα κεφαλής για χρήση σε δοκιμές στα κράνη προστασίας	15.5.1996
CEN	EN 960/A1:1998	Ομοιώματα κεφαλής για χρήση σε δοκιμές προστατευτικών κράνων — Τροπολογία 1	6.11.1998
CEN	EN 966:1996	Κράνη για αεραθλήματα	10.10.1996
CEN	EN 966/A1:2000	Κράνη για αεραθλήματα — Τροπολογία 1	4.7.2000
CEN	EN 967:1996	Μέσα προστασίας κεφαλής για παίκτες hockey επί πάγου	14.6.1997
CEN	EN 1061:1996	Μέσα προστασίας της αναπνοής για διαφυγή — Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή κλειστού κυκλώματος — Συσκευές διαφυγής χημικών δεσμευμένου οξυγόνου (NaClO ₃) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	14.6.1997

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
CEN	EN 1073-1:1998	Προστατευτική ενδυμασία έναντι ραδιενεργού μόλυνσης — Μέρος 1: Απαιτήσεις δοκιμής για αεριζόμενη προστατευτική ενδυμασία έναντι ραδιενεργού μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια	6.11.1998
CEN	EN 1077:1996	Κράνη για χιονοδρόμους	10.10.1996
CEN	EN 1078:1997	Κράνη για ποδηλάτες και για χρήστες τροχοπέδων και πατινιών	14.6.1997
CEN	EN 1080:1997	Κρανή προστασίας από πρόσκρουση για μικρά παιδιά	14.6.1997
CEN	EN 1082-1:1996	Προστατευτική ενδυμασία — Γάντια και προστατευτικά βραχιόνων έναντι κοψιμάτων και τρυπημάτων από μαχαίρια — Μέρος 1: Συρμάτινα γάντια και προστατευτικά βραχιόνων	14.6.1997
CEN	EN 1082-2:2000	Προστατευτική ενδυμασία — Γάντια και προστατευτικά βραχιόνων έναντι κοψιμάτων και τρυπημάτων από μαχαίρια χειρός — Μέρος 2: Γάντια και προστατευτικά βραχιόνων από μη μεταλλικά υλικά	21.12.2001
CEN	EN 1082-3:2000	Προστατευτική ενδυμασία — Γάντια και προστατευτικά βραχιόνων έναντι κοψιμάτων και τρυπημάτων από μαχαίρια χειρός — Μέρος 3: Δοκιμή κοπής με κρούση για υφάσματα, δέρμα και άλλα υλικά	21.12.2001
CEN	EN 1095:1998	Εξάρτηση ασφαλείας καταστροφώματος και σχοινί ασφαλείας για χρήση σε σκάφη αναψυχής — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	6.11.1998
CEN	EN 1146:1997	Μέσα προστασίας της αναπνοής για αυτοδιάσωση — Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος με ενσωματωμένη κουκούλα (συσκευή διαφυγής πεπιεσμένου αέρα με κουκούλα) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	14.6.1997
CEN	EN 1146/A1:1998	Μέσα προστασίας της αναπνοής για αυτοδιάσωση — Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος με ενσωματωμένη κουκούλα (συσκευή διαφυγής πεπιεσμένου αέρα με κουκούλα) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση — Τροπολογία 1	4.6.1999
CEN	EN 1146/A2:1999	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές πεπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος με ενσωματωμένη κουκούλα (συσκευές πεπιεσμένου αέρα με κουκούλα για διαφυγή) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση — Τροπολογία 2	16.3.2000
CEN	EN 1146/A3:2001	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές πεπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος με ενσωματωμένη κουκούλα (συσκευές πεπιεσμένου αέρα με κουκούλα για διαφυγή) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	10.8.2002
CEN	EN 1149-1:1995	Προστατευτική ενδυμασία — Ηλεκτροστατικές ιδιότητες — Μέρος 1: Επιφανειακή ειδική αντίσταση (Μέθοδοι οπτικών και απαιτήσεις)	10.10.1996
CEN	EN 1149-2:1995	Προστατευτική ενδυμασία — Ηλεκτροστατικές ιδιότητες — Μέρος 2: Μέθοδος δοκιμής για την μέτρηση της ηλεκτρικής αντίστασης διά μέσου ενός υλικού (αντίσταση διελεύσεως)	19.2.1998
CEN	EN 1150:1999	Προστατευτική ενδυμασία — Ευκρινής ενδυμασία για μη επαγγελματική χρήση — Μέθοδοι δοκιμής και απαιτήσεις	4.6.1999
CEN	EN 1384:1996	Κρανή για δραστηριότητες ιππασίας	14.6.1997
CEN	EN 1384/A1:2001	Κρανή για δραστηριότητες ιππασίας	10.8.2002

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 1385:1997	Κρανή για κανό και αθλήματα σε τρεχούμενα νερά	13.6.1998
CEN	EN 1486:1996	Προστατευτική ενδυμασία για πυροσβέστες — Μέθοδοι δομικής και απαιτήσεις ανακλαστικών ενδυμασιών για εξειδικευμένες περιπτώσεις πυρόσβεσης	3.12.1996
CEN	EN 1621-1:1997	Προστατευτική ενδυμασία μοτοσυκλετιστών έναντι μηχανικής κρούσης — Μέρος 1: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για μέσα προστασίας έναντι κρούσεων	13.6.1998
CEN	EN 1731:1997	Μέσα προστασίας ματιών και προσώπου τύπου μεταλλικού πλέγματος για βιομηχανική και χρήση έναντι μηχανικών κινδύνων ή και θερμότητας	14.6.1997
CEN	EN 1731/A1:1997	Μέσα προστασίας ματιών και προσώπου τύπου μεταλλικού πλέγματος για βιομηχανική και χρήση έναντι μηχανικών κινδύνων ή και θερμότητας — Τροπολογία 1	13.6.1998
CEN	EN 1809:1997	Εξαρτήματα κατάδυσης — Αντισταθμιστές άνωσης — Απαιτήσεις λειτουργικότητας και ασφάλειας, μέθοδοι δοκιμής	13.6.1998
CEN	EN 1827:1999	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Μάσκες ημίσεος προσώπου χωρίς βαλβίδες εισπνοής και με αποχωριζόμενα φίλτρα για προστασία έναντι αερίων, ή αερίων και σωματιδίων ή μόνο σωματιδίων — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	Πρώτη δημοσίευση
CEN	EN 1835:1999	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Αναπνευστικές συσκευές δικτύου πεπιεσμένου αέρα ελαφρού τύπου με ενσωματωμένο κράνος ή κουκούλα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	8.6.2000
CEN	EN 1836:1997	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Γυαλιά ηλίου και φίλτρα προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία για γενική χρήση	14.6.1997
CEN	EN 1836/A1:2001	Μέσα στομικής προστασίας ματιών — Γυαλιά ηλίου και φίλτρα προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία για γενική χρήση — Τροπολογία 1	21.12.2001
CEN	EN 1868:1997	Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος — Κατάλογος ισοδύναμων όρων	18.10.1997
CEN	EN 1891:1998	Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος — Σχοινιά με επενδεδυμένο πυρήνα μικρού συντελεστή επιμήκυνσης	6.11.1998
CEN	EN 1938:1998	Μέσα προστασίας των οφθαλμών — Γυαλιά-μάσκα για οδηγούς μοτοποδηλάτων και μοτοσυκλετών	4.6.1999
CEN	EN ISO 4869-2:1995	Ακουστική — Προστατευτική ακοής — Μέρος 2: Εκτίμηση της αποτελεσματικότητας επιπέδων A σταθμισμένων ηχητικών πιέσεων κατά την χρήση των προστατευτικών ακοής (ISO 4869-2:1994)	15.5.1996
CEN	EN ISO 10819:1996	Μηχανικές δονήσεις και κρούσεις — Δονήσεις στο χέρι — Μέθοδος μέτρησης και αξιολόγησης της μεταδοτικότητας των δονήσεων από τα γάντια στην παλάμη του χεριού (ISO 10819:1996)	3.12.1996
CEN	EN 12083:1998	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Φίλτρα με αναπνευστικούς σωλήνες (φίλτρα μη συγκρατούμενα στη μάσκα) — Φίλτρα σωματιδίων, φίλτρα αερίου και φίλτρα συνδυασμού — απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	4.7.2000
CEN	EN 12270:1998	Εξοπλισμός ορειβάσις — Υποστάτες — Απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι δοκιμής	16.3.2000

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (EE) (2)
CEN	EN 12275:1998	Εξοπλισμός ορειβασίας — Σύνδεσμοι — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	16.3.2000
CEN	EN 12276:1998	Εξοπλισμός ορειβασίας — Μηχανικές αγκυρώσεις — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	24.2.2001
CEN	EN 12277:1998	Εξοπλισμός ορειβασίας — Εξαρτήσεις — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	6.11.1998
CEN	EN 12278:1998	Εξοπλισμός ορειβασίας — Τροχαλίες — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	6.11.1998
CEN	EN 12419:1999	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Αναπνευστικές συσκευές δικτύου πεπιεσμένου αέρα ελαφρού τύπου με μάσκα ολόκληρου προσώπου, ημίσεως προσώπου και ενός τετάρτου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	5.11.1999
CEN	EN 12477:2001	Γάντια προστασίας για συγκολλητές	10.8.2002
CEN	EN 12492:2000	Εξοπλισμός ορειβασίας — Κράνη για ορειβάτες — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	21.12.2001
CEN	EN 12568:1998	Μέσα προστασίας ποδιών — Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτικά καλύμματα δακτύλων και για μεταλλικά ένθετα ανθεκτικά σε διάτρηση	6.11.1998
CEN	EN 12628:1999	Εξαρτήματα κατάδυσης — Συσκευές συνδυασμού πλευστότητας και διάσωσης — Απαιτήσεις λειτουργίας και ασφαλείας, μέθοδοι δοκιμής	4.7.2000
CEN	EN 12941:1998	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Συσκευές υποβοηθούμενου φιλτραρίσματος με κράνος ή κουκούλα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	4.6.1999
CEN	EN 12942:1998	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Υποβοηθούμενες συσκευές διηθήσεως με ενσωματωμένες μάσκες ολόκληρου προσώπου, ημίσεως προσώπου ή ενός τετάρτου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	4.6.1999
CEN	EN 13061:2001	Προστατευτική ενδυμασία — Επικαλαμίδες ποδοσφαιριστών — Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής	10.8.2002
CEN	EN 13087-1:2000	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 1: Συνθήκες και εγκλιματισμός	10.8.2002
CEN	EN 13087-1/A1:2001	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 1: Συνθήκες και εγκλιματισμός	10.8.2002
CEN	EN 13087-2:2000	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 2: Απορρόφηση κτυπήματος	10.8.2002
CEN	EN 13087-2/A1:2001	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 2: Απορρόφηση κτυπήματος	10.8.2002
CEN	EN 13087-3:2000	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 3: Αντίσταση στη διάτρηση	10.8.2002
CEN	EN 13087-3/A1:2001	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 3: Αντίσταση στη διάτρηση	10.8.2002

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
CEN	EN 13087-4:2000	Προστατευτικά κράνη — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 4: Αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης	21.12.2001
CEN	EN 13087-5:2000	Προστατευτικά κράνη — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 5: Αντοχή του συστήματος συγκράτησης	24.2.2001
CEN	EN 13087-6:2000	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 6: Οπτικό πεδίο	10.8.2002
CEN	EN 13087-6/A1:2001	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 6: Οπτικό πεδίο	10.8.2002
CEN	EN 13087-7:2000	Προστατευτικά κράνη — Μέθοδοι δοκιμών — Μέρος 7: Αντοχή στη φλόγα	10.8.2002
CEN	EN 13087-7/A1:2001	Προστατευτικά κράνη — Μέθοδοι δοκιμών — Μέρος 7: Αντοχή στη φλόγα	10.8.2002
CEN	EN 13087-8:2000	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 8: Ηλεκτρικές ιδιότητες	21.12.2001
CEN	EN 13087-10:2000	Κράνη προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 10: Αντοχή στη θερμική ακτινοβολία	21.12.2001
CEN	EN 13158:2000	Προστατευτική ενδυμασία — Προστατευτικά γιλέκα και προστατευτήρες σώματος και ώμου για έφιππους — Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής	24.2.2001
CEN	EN 13178:2000	Ατομική προστασία ματιών — Μέσα προστασίας ματιών για χρήστες μηχανών χιονοκίνησης	21.12.2001
CEN	EN 13274-1:2001	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 1: Προσδιορισμός διαρροής προς το εσωτερικό και ολικής διαρροής προς το εσωτερικό	21.12.2001
CEN	EN 13274-2:2001	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 2: Πρακτικές δοκιμές απόδοσης	21.12.2001
CEN	EN 13274-3:2001	Μέσα προστασίας αναπνοής — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 3: Προσδιορισμός αναπνευστικής αντίστασης	10.8.2002
CEN	EN 13274-4:2001	Μέσα προστασίας αναπνοής — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 4: Δοκιμές φλόγας	10.8.2002
CEN	EN 13274-5:2001	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 5: Συνθήκες εγκλιματισμού	21.12.2001
CEN	EN 13274-6:2001	Μέσα προστασίας της αναπνοής — Μέθοδοι δοκιμής — Μέρος 6: Προσδιορισμός της περιεκτικότητας σε διοξείδιο του άνθρακα στον εισπνεόμενο αέρα	10.8.2002
CEN	EN 13277-1:2000	Μέσα προστασίας για πολεμικές τέχνες — Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής	24.2.2001
CEN	EN 13277-2:2000	Μέσα προστασίας για πολεμικές τέχνες — Μέρος 2: Πρόσθετες απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτικά ταρσών, κνημών και βραχιόνων	24.2.2001
CEN	EN 13277-3:2000	Μέσα προστασίας για πολεμικές τέχνες — Μέρος 3: Πρόσθετες απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτικά κορμού	24.2.2001

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
CEN	EN 13277-4:2001	Μέσα προστασίας για πολεμικές τέχνες — Μέρος 4: Πρόσθετες απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών για κράνη	10.8.2002
CEN	EN 13277-5:2002	Μέσα προστασίας για πολεμικές τέχνες — Μέρος 4: Πρόσθετες απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών για προστατευτικά γεννητικών οργάνων κοιλιακής χώρας	10.8.2002
CEN	EN 13356:2001	Εξαρτήματα υψηλής ευκρίνειας για μη επαγγελματική χρήση — Μέθοδοι δοκιμής και απαιτήσεις	21.12.2001
CEN	EN 13484:2001	Κράνη για χρήστες ελκίθρων	10.8.2002
CEN	EN 13781:2001	Προστατευτικά κράνη για οδηγούς και επιβάτες οχημάτων για χιόνια και ελκίθρων κατάβασης	10.8.2002
CEN	EN ISO 13997:1999	Προστατευτική ενδυμασία — Μηχανικές ιδιότητες — Προσδιορισμός της αντίστασης έναντι κοπής με αιχμηρά αντικείμενα (ISO 13997:1999)	4.7.2000
CEN	EN ISO 14460:1999	Προστατευτική ενδυμασία για οδηγούς αυτοκινήτων αγώνων — Προστασία έναντι θερμότητας και φλόγας — Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής (ISO 14460:1999)	16.3.2000
CEN	EN 14460/A1:2002	Προστατευτική ενδυμασία για οδηγούς αυτοκινήτων αγώνων — Προστασία έναντι θερμότητας και φλόγας — Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής (ISO 14460:1999/Amd 1:2002)	10.8.2002
CEN	EN ISO 15027-1:2002	Στολές επιβίωσης σε περίπτωση πτώσης σε νερό — Μέρος 1: Στολές συνεχούς χρήσης, απαιτήσεις συμπεριλαμβανομένης και της ασφάλειας (ISO 15027-1:2002)	Πρώτη δημοσίευση
CEN	EN ISO 15027-2:2002	Στολές επιβίωσης σε περίπτωση πτώσης σε νερό — Μέρος 2: Στολές εγκατάλειψης και διάσωσης, απαιτήσεις συμπεριλαμβανομένης και της ασφάλειας (ISO 15027-2:2002)	Πρώτη δημοσίευση
CEN	EN ISO 15027-3:2002	Στολές επιβίωσης σε περίπτωση πτώσης σε νερό — Μέρος 3: Μέθοδοι δοκιμής (ISO 15027-3:2002)	Πρώτη δημοσίευση
CEN	EN 24869-1:1992	Ακουστική — Προστατευτική ακοής — Μέρος 1: Υποκειμενικές μέθοδοι για τη μέτρηση της εξασθένησης του ήχου (ISO 4869-1:1990)	16.12.1994
CEN	EN 24869-3:1993	Ακουστική — Προστατευτική ακοής — Μέρος 3: Απλοποιημένη μέθοδος για την μέτρηση της μείωσης του ήχου με προστατευτικά ακοής τύπου ωτασπίδων για το σκοπό ελέγχου ποιότητας (ISO/TR 4869-3:1989)	16.12.1994
Cenelec	EN 50237:1997	Γάντια με μηχανική προστασία για ηλεκτρικούς σκοπούς	4.6.1999
Cenelec	EN 50286:1999	Ενδυμασία προστασίας με ηλεκτρική μόνωση για εγκαταστάσεις υψηλής τάσης	16.3.2000
Cenelec	EN 50321:1999	Ηλεκτρικώς μονωμένα υποδήματα για εργασία σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης	16.3.2000
Cenelec	EN 50365:2002	Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης	Πρώτη δημοσίευση
Cenelec	EN 60743:1996	Ορολογία για εργαλεία και εξοπλισμό που θα χρησιμοποιηθεί σε εργασίες υπό τάση (IEC 60743:1983 + IEC 60743/A1:1995)	4.6.1999

ΕΟΤ (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Πρώτη δημοσίευση (ΕΕ) (2)
Cenelec	EN 60743:2001	Εργασίες υπό τάση — Ορολογία για εργαλεία, εξοπλισμό και συσκευές	Πρώτη δημοσίευση
Cenelec	EN 60895:1996	Αγώγιμος ρουχισμός για εργασίες υπό τάση μέχρι και 800 kV ονομαστική τάση εναλλασσόμενου ρεύματος (IEC 60895:1987 — Τροποποιημένο)	4.6.1999
Cenelec	EN 60903:1992	Προδιαγραφή για γάντια από μονωτικό υλικό για εργασίες υπό τάση (IEC 60903:1988 — Τροποποιημένο)	4.6.1999
Cenelec	EN 60903/A11:1997	Προδιαγραφή για γάντια από μονωτικό υλικό για εργασίες υπό τάση — Τροπολογία 11	4.6.1999
Cenelec	EN 60984:1992	Χιτώνια από μονωτικό υλικό για εργασίες υπό τάση (IEC 60984:1990 — Τροποποιημένο)	4.6.1999
Cenelec	EN 60984/A11:1997	Χιτώνια από μονωτικό υλικό για εργασίες υπό τάση — Τροπολογία 11	4.6.1999
Cenelec	EN 60984/A1:2002	Χιτώνια από μονωτικό υλικό για εργασίες υπό τάση — Τροπολογία 1	Πρώτη δημοσίευση

(1) ΕΟΤ (Ευρωπαϊκοί Οργανισμοί τυποποίησης):

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles-Brussel, τηλ. (32-2) 550 08 11, φαξ (32-2) 550 08 19.

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles-Brussel, τηλ. (32-2) 519 68 71, φαξ (32-2) 519 69 19 (CLC).

(2) Ημερομηνία μετά την οποία η χρησιμοποίηση του εν λόγω προτύπου διασφαλίζει ένα τεκμήριο συμμόρφωσης προς τις βασικές απαιτήσεις στις οποίες αναφέρεται

Προειδοποίηση:

Οιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τη διαθεσιμότητα προτύπων διατίθεται είτε από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε από τους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης των οποίων ο κατάλογος περιλαμβάνεται στο παράρτημα της οδηγίας 98/34/ΕΚ (1) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ (2) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Η δημοσίευση των αναφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν συνεπάγεται ότι τα εν λόγω πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.

Αυτός ο κατάλογος αντικαθιστά τους προηγούμενους καταλόγους που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του παρόντος καταλόγου.

Ένας πλήρης και ενημερωμένος κατάλογος ευρίσκεται στην ιστοσελίδα Europra του Internet στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/ppe.html>

(1) ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

(2) ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 8.

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΣΠΑΝΙΑ

Ενίσχυση C 19/03 (ex NN 05/03) — Ενισχύσεις για την κάλυψη έκτακτων δαπανών της επιχείρησης González y Díez SA — Ενισχύσεις για το 2001 και καταχρηστική εφαρμογή των ενισχύσεων για το 1998 και 2000

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2003/C 87/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η Επιτροπή, με επιστολή της στις 19 Φεβρουαρίου 2003 η οποία επισυνάπτεται στη γλώσσα του αυθεντικού κειμένου στη συνέχεια της παρούσας περίληψης, κοινοποίησε στην Ισπανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τις ανωτέρω ενισχύσεις.

Η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για τις ενισχύσεις για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission européenne
Direction Générale de l'Énergie et des Transports
Direction A — Affaires Générales et Ressources
Unité A4: Marché intérieur, service public, concurrence et application du droit communautaire
DM28 5/80
B-1049 Bruxelles
Φαξ (32-2) 296 41 04

Οι παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στην Ισπανία. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που θα υποβάλουν παρατηρήσεις μπορούν να ζητήσουν γραπτώς να παραμείνουν εμπιστευτικά τα στοιχεία ταυτότητάς τους διευκρινίζοντας τους λόγους του αιτήματός τους.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Στις 2 Ιουλίου 2002, και συγκεκριμένα μετά την ανάλυση των πληροφοριών που διαβίβασε η Ισπανία στο πλαίσιο του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚΑΧ και της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, της 28ης Δεκεμβρίου 1993⁽¹⁾ για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα, η Επιτροπή εξέδωσε την εν μέρει αρνητική απόφαση 2002/827/ΕΚΑΧ⁽²⁾, όπου αποφαινόταν στο άρθρο 1 ότι οι κρατικές ενισχύσεις, τις οποίες χορήγησε η Ισπανία στην επιχείρηση González y Díez SA για να καλύψει τις έκτακτες δαπάνες αναδιάρθρωσης βάσει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ για τα έτη 1998, 2000 και 2001, ύψους 5 113 245,96 ευρώ (850 772 542 ισπανικές πεσέτες), δεν είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά.

Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή ζητούσε από την Ισπανία, στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης 2002/827/ΕΚΑΧ, να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να ανακτήσει από την επιχείρηση González y Díez SA τις ενισχύσεις για τα έτη 1998 και 2000 που αναφέρονται στο άρθρο, ήτοι το συνολικό ποσό των 2 745 428,96 ευρώ (456 800 943 ισπανικές πεσέτες). Στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της ίδιας απόφασης, η Επιτροπή δήλωνε ασυμβίβαστη και δεν ενέκρινε την ενίσχυση ύψους 2 367 817 ευρώ (393 971 600 ισπανικές πεσέτες) που η Ισπανία χορήγησε στην επιχείρηση González y Díez SA για το 2001 με σκοπό να καλύψει τις έκτακτες δαπάνες

αναδιάρθρωσης βάσει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή ζητούσε από την Ισπανία, στο άρθρο 5 της απόφασης 2002/827/ΕΚΑΧ να ανακτήσει την παράνομη ενίσχυση.

Όσον αφορά τις ενισχύσεις για τα έτη 1998 και 2000, η Επιτροπή έκρινε ότι η Ισπανία δεν είχε τηρήσει τους γενικούς και ειδικούς όρους έγκρισης των ενισχύσεων για την κάλυψη του τεχνικού κόστους κλεισίματος των ορυχείων που θέτουν οι αποφάσεις της 98/637/ΕΚΑΧ της 3ης Ιουνίου 1998⁽³⁾ και 2001/162/ΕΚΑΧ της 13ης Δεκεμβρίου 2000⁽⁴⁾, και ότι η επιχείρηση González y Díez SA είχε κάνει κατάχρηση μέρους των ενισχύσεων αυτών.

Όσον αφορά τις ενισχύσεις για τα έτη 2001, τις οποίες χορήγησε η Ισπανία στην επιχείρηση González y Díez SA πριν τις εγκρίνει η Επιτροπή, κρίνει ότι οι ενισχύσεις αυτές δεν είναι συμβιβάσιμες με τις διατάξεις του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Η απόφαση 2002/827/ΕΚΑΧ εκδόθηκε με βάση τη συνθήκη ΕΚΑΧ και στο πλαίσιο της διαδικασίας κοινοποίησης, εξέτασης και έγκρισης που προβλέπεται στην απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Η επιχείρηση González y Díez SA υπέβαλε προσφυγή ακύρωσης των άρθρων 1 και 2 της απόφασης 2002/827/ΕΚΑΧ στο Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (υπόθεση T-291/02).

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 31.12.1993, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 296 της 30.10.2002, σ. 80.

⁽³⁾ ΕΕ L 303 της 13.11.1998, σ. 57.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 58 της 28.2.2001, σ. 24.

Με βάση ορισμένα επιχειρήματα που προβλήθηκαν στο πλαίσιο της προσφυγής και αφού εξετάσε και πάλι το φάκελο της απόφασής της, η Επιτροπή αμφιβάλει εάν τηρήθηκαν πλήρως οι ισχύοντες κανόνες της διαδικασίας. Κρίνει ότι οι διαδικαστικοί κανόνες που ισχύουν πλέον για τους τομείς που κάλυπτε στο παρελθόν η συνθήκη ΕΚΑΧ, δηλαδή το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, όπως αυτοί έχουν αναπτυχθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999⁽⁵⁾, παρέχουν καλύτερες εγγυήσεις από τους κανόνες της συνθήκης ΕΚΑΧ για την πλήρη τήρηση των δικαιωμάτων του κράτους μέλους, της δικαιούχου επιχείρησης και όλων των ενδιαφερομένων μερών. Η Επιτροπή αποφάσισε λοιπόν να κινήσει τη **νέα επίσημη διαδικασία** για την **ανάκληση των άρθρων 1, 2 και 5** της απόφασης 2002/827/ΕΚΑΧ και την αντικατάσταση της απόφασης αυτής από **νέα τελική απόφαση**.

Σύμφωνα με τα σημεία 26 και 45 της ανακοίνωσης 2002/C152/03 της Επιτροπής σχετικά με ορισμένες πτυχές μεταχείρισης των υποθέσεων ανταγωνισμού που απορρέουν από τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ⁽⁶⁾, οι **ισχύοντες διαδικαστικοί κανόνες είναι, από τις 23 Ιουλίου 2002, εκείνοι που απορρέουν από τη συνθήκη ΕΚ**: το άρθρο 88 της συνθήκης ΕΚ, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τις διαδικασίες που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις και οι διαδικαστικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 του Συμβουλίου, της 23 Ιουλίου 2002⁽⁷⁾ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα.

Η παρούσα απόφαση επίσημης κίνησης εκ νέου της διαδικασίας εγγράφεται στο πλαίσιο επομένως που ορίζει το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Όσον αφορά την καταχρηστική εφαρμογή των ενισχύσεων για τα έτη 1998 και 2000, ισχύει ιδίως η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού που προαναφέρθηκε. Για τις ενισχύσεις του έτους 2001, ισχύει η διαδικασία των άρθρων 10 και εντεύθεν του ίδιου κανονισμού.

Επί της ουσίας των κανόνων που ισχύουν:

Όταν αποφασίσει η Επιτροπή σχετικά με την καταχρηστική εφαρμογή των ενισχύσεων για τα έτη 1998 και 2000, πρέπει να εξακριβώσει εάν τηρήθηκαν οι όροι των αποφάσεων της 98/637/ΕΚΑΧ και 2001/162/ΕΚΑΧ.

Όταν αποφασίσει η Επιτροπή σχετικά με την καταχρηστική εφαρμογή των ενισχύσεων για το έτος 2001, οι οποίες καταβλήθηκαν όντως πριν εγκριθούν, η Επιτροπή θα εξετάσει εάν είναι καταρχήν συμβιβασίμες με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002. Η Επιτροπή σημειώνει ότι, για τις ενισχύσεις που θα εξετασθούν κατά την παρούσα διαδικασία, το περιεχόμενο του άρθρου 7 του κανονισμού που προαναφέρθηκε είναι ούτως ή άλλως ισοδύναμο με εκείνο του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Το αποτέλεσμα της ανάλυσης επί της ουσίας είναι επομένως ακριβώς το ίδιο, ακόμη και εάν θεωρηθεί ότι ισχύει αυτή η απόφαση.

Ενισχύσεις για τα έτη 1998 και 2000

Η Επιτροπή ανέλυσε τις πληροφορίες που διαβίβασε η Ισπανία σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων στην επιχείρηση González y Díez SA, σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ.

3632/93/ΕΚΑΧ, ύψους 651 908 560 ισπανικών πεσετών για το έτος 1998 και 463 592 384 ισπανικών πεσετών (2 786 246,34 ευρώ) για το έτος 2000, για να καλύψει τις ετήσιες δαπάνες κλεισίματος παραγωγικών μονάδων της, αξίας 48 000 τόνων το 1998 και 38 000 τόνων το 2000.

Η Επιτροπή αποφάσισε να αναλύσει τη χορήγηση των ενισχύσεων για την κάλυψη έκτακτων δαπανών της επιχείρησης González y Díez SA με βάση τις πληροφορίες που δημοσιεύτηκαν στον τύπο μετά την αγορά κατά 100 % της επιχείρησης από την Mina la Camocha SA στις 23 Ιουλίου 1998. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η αγοραστική αξία της πρώτης επιχείρησης από τη δεύτερη αντιστοιχεί στα κέρδη χρήσης της González y Díez SA. Το έκτακτο αυτό κέρδος επιτεύχθηκε χάρη στην ενίσχυση που χορήγησε η Ισπανία για να καλυφθούν οι έκτακτες δαπάνες της αναδιάρθρωσης.

Η Επιτροπή ανέλυσε εάν η Ισπανία τήρησε τους γενικούς όρους του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και τους ειδικούς όρους των αποφάσεων της 98/637/ΕΚΑΧ και 2001/162/ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή, αφού ανέλυσε τις εκθέσεις που διαβίβασε η επιχείρηση González y Díez SA, κρίνει ότι σημαντικό μέρος των δικαιολογημένων δαπανών για τα έτη 1998 και 2000 δεν συνδέονται με κανένα τρόπο με τις έκτακτες δαπάνες που προέκυψαν από τα μέτρα κλεισίματος εγκαταστάσεων μετά την αναδιάρθρωση του 1998-2000 και ότι άλλωστε οι λογαριασμοί της επιχείρησης δεν ανταποκρίνονται στα μέρη των δαπανών που περιέχει η έκθεση τεχνικού ελέγχου.

Η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο και με βάση τα στοιχεία που διαθέτει ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στην επιχείρηση González y Díez SA για τα έτη 1998 και 2000 βάσει του άρθρου 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ υπερβαίνουν τις δαπάνες που απορρέουν από τις αναδιρθρώσεις των επιχειρήσεων το 1998 και το 2000 και ότι χρησιμοποιήθηκαν από την επιχείρηση ως λειτουργική ενίσχυση βάσει του άρθρου 3 της απόφασης που προαναφέρθηκε και ότι συνεπώς δεν χρησιμοποιήθηκαν για τους σκοπούς για τους οποίους εγκρίθηκαν από την Επιτροπή.

Σε περίπτωση που τα συμπεράσματα στα οποία καταλήγει η Επιτροπή στην ανάλυσή της επιβεβαιωθούν στην τελική της απόφαση, η Ισπανία οφείλει να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να ανακτήσει από την επιχείρηση González y Díez SA τις ενισχύσεις για τα έτη 1998 και 2000, των οποίων έγινε κατάχρηση.

Ενισχύσεις για το 2001

Όσον αφορά τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στην επιχείρηση González y Díez SA για το 2001, η Επιτροπή δεν έχει αποφανθεί στην απόφασή της 2002/241/ΕΚΑΧ για την ενίσχυση ύψους 393 971 600 ισπανικών πεσετών (2 367 817 ευρώ), και έχει δηλώσει ότι θα αποφανθεί μόνον αφού προηγουμένως αναλύσει τις πληροφορίες που θα της διαβίβαζε η Ισπανία σε απάντηση των ερωτημάτων που έδωσε η Επιτροπή σχετικά με τις ενισχύσεις για τα έτη 1998 και 2000.

Με επιστολή της στις 13 Μαΐου 2002, η Ισπανία κοινοποίησε στην Επιτροπή ότι είχε χορηγήσει στην επιχείρηση González y Díez SA ενίσχυση ύψους 383 322 896 ισπανικών πεσετών (2 303 817 ευρώ) για να καλύψει το τεχνικό κόστος μείωσης της ετήσιας παραγωγικής ικανότητας κατά 34 000 τόνους.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 152 της 26.6.2002, σ. 5.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 205 της 2.8.2002, σ. 1.

Η χορήγηση της ενίσχυσης αυτής από την Ισπανία δεν είναι σύμφωνη με το άρθρο 9 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX και επομένως η ενίσχυση ύψους 383 322 896 ισπανικών πεσετών (2 303 817 ευρώ) που χορήγησε η Ισπανία στην επιχείρηση González y Díez SA για το 2001 είναι παράνομη.

Η ανάλυση της Επιτροπής σχετικά με το συμβιβασμό των ενισχύσεων αυτών στηρίζεται ιδίως στις πληροφορίες που διαβίβασε η Ισπανία. Η Επιτροπή κρίνει ότι η επιχείρηση González y Díez SA υπερεκτίμησε τις δαπάνες αναδιάρθρωσης που θα κάλυπταν οι ενισχύσεις.

Η ανάλυση της Επιτροπής επιβεβαιώθηκε από τις πληροφορίες που διαβίβασε η επιχείρηση González y Díez SA με την έκθεσή της στις 26 Φεβρουαρίου 2002. Η έκθεση περιέχει οικονομική αποτίμηση των εξορυκτικών εργασιών που εγκαταλείφθηκαν στο παράρτημα του τεχνικού και οικονομικού ελέγχου που αφορά τη μείωση της δραστηριότητας για τα έτη 1998, 2000 και 2001. Η εκτίμηση ανέρχεται σε 657,7 εκατ. ισπανικές πεσέτες, η οποία είναι χαμηλότερη κατά 841 123 840 ισπανικές πεσέτες από τις ενισχύσεις ύψους 1 498 823 840 ισπανικών πεσετών που χορηγήθηκαν για τα έτη 1998, 2000 και 2001. Το ποσό των μη δικαιολογημένων έκτακτων δαπανών ύψους 841 123 840 ισπανικών πεσετών προσεγγίζει πολύ την αύξηση των ιδίων κεφαλαίων της επιχείρησης μεταξύ της ημερομηνίας αγοράς της από την Mina la Camocha SA και της 31ης Δεκεμβρίου 2001. Η αύξηση αυτή ανέρχεται σε 939 974 138 ισπανικές πεσέτες και τροφοδοτήθηκε από τα έκτακτα κέρδη του διαστήματος 1998 έως 2001 συνεπεία της κατάχρησης των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για να καλυφθούν οι έκτακτες δαπάνες της αναδιάρθρωσης.

Η ενίσχυση ύψους 383 322 896 ισπανικών πεσετών (2 303 817 ευρώ) που χορήγησε η Ισπανία στην επιχείρηση González y Díez SA για το 2001 καταβλήθηκε πριν τη λήξη της συνθήκης EKAX. Όπως εξηγείται στο σημείο 47 της ανακοίνωσης 2002/C152/03 που προαναφέρθηκε, εφόσον η Επιτροπή αποφασίσει μετά την 23η Ιουλίου 2002 για κρατικές ενισχύσεις που θα χορηγηθούν το αργότερο την ημερομηνία αυτή χωρίς προηγούμενη έγκρισή της, η Επιτροπή θα εξετάσει καταρχήν το συμβιβασμό τους με το νέο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2002.

Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 ορίζει τους κανόνες και τις αρχές που αφορούν τις ενισχύσεις για την κάλυψη έκτακτων δαπανών και, για τις ενισχύσεις που εξετάζονται στην παρούσα διαδικασία, το άρθρο αυτό είναι ισοδύναμο με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX. Συνεπώς, το αποτέλεσμα της ανάλυσης επί της ουσίας θα ήταν ακριβώς το ίδιο, ακόμη και εάν ίσχυε η απόφαση αυτή.

Η Επιτροπή κρίνει στο παρόν στάδιο και με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει ότι η ενίσχυση ύψους 383 322 986 ισπανικών πεσετών (2 303 817 ευρώ) που χορηγήθηκε στην επιχείρηση González y Díez SA για το 2001 δεν φαίνεται συμβιβαστή με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002.

Σε περίπτωση που τα συμπεράσματα της ανάλυσης της Επιτροπής σχετικά με την ενίσχυση για το 2001 που χορηγήθηκε στην επιχείρηση González y Díez SA επιβεβαιωθούν στην τελική της απόφαση, η Επιτροπή θα υποχρεωθεί να ζητήσει την ανάκτηση των μη συμβιβασίμων ενισχύσεων.

Εντολή παροχής πληροφοριών

Η Επιτροπή κρίνει στο παρόν στάδιο και με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει ότι η επιχείρηση González y Díez SA έκανε κατάχρηση όλων των ενισχύσεων που της χορήγησε η Ισπανία ή μέρους

αυτών, της πρώτης ύψους 651 908 560 ισπανικών πεσετών για το 1998 βάσει της απόφασης 98/637/EKAX της Επιτροπής και της δεύτερης ύψους 463 592 384 ισπανικών πεσετών (2 786 246,34 ευρώ) για το 2000 βάσει της απόφασης 2001/241/EKAX της Επιτροπής.

Για το λόγο αυτό η Επιτροπή αποφασίζει να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

Η Επιτροπή θα κλείσει τη διαδικασία με νέα τελική της απόφαση. Για να έχει στη διάθεσή της όλα τα απαραίτητα στοιχεία, η Επιτροπή εντέλλεται επίσημα την Ισπανία να της διαβιβάσει κάθε χρησιμη πληροφορία προκειμένου να της επιτραπεί να αποφανθεί σχετικά με τα θέματα για τα οποία κινείται η επίσημη διαδικασία εξέτασης.

Η Επιτροπή ζητεί από την Ισπανία συγκεκριμένες πληροφορίες επί του θέματος.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή κρίνει, προς το συμφέρον όλων των ενδιαφερομένων μερών, ότι πρέπει να κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τα ακόλουθα σημεία:

- ενδεχόμενη ανάκληση των άρθρων 1, 2 και 5 της απόφασης 2002/827/EKAX,
- την προηγούμενη ανάλυση.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, οιαδήποτε παράνομη ενίσχυση μπορεί να ανακτηθεί από τον παραλήπτη της.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Por la presente, la Comisión tiene el honor de comunicar a España que, tras haber examinado de nuevo el expediente y su Decisión 2002/827/CECA, de 2 de julio de 2002, relativa a la concesión de ayudas a la empresa González y Díez SA en 1998, 2000 y 2001⁽⁸⁾, y a la luz de algunos argumentos presentados por esta empresa en el marco de su recurso T-291/02, ha decidido abrir de nuevo el procedimiento formal de examen previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE.

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Descripción de la Decisión 2002/827/CECA

Desde un punto de vista material, la Decisión 2002/827/CECA tenía sobretodo por objetivo, por una parte, la aplicación abusiva de algunas ayudas recibidas por la empresa González y Díez SA en 1988 y 2000. La Comisión ha considerado, en efecto, que las condiciones relacionadas con la autorización de estas ayudas por las Decisiones 98/637/CECA⁽⁹⁾ y 2001/162/CECA⁽¹⁰⁾ no habían sido respetadas.

Por otra parte, la Decisión 2002/827/CECA se había pronunciado igualmente sobre ciertas ayudas notificadas correspon-

⁽⁸⁾ DO L 296 de 30.10.2002, p. 80.

⁽⁹⁾ DO L 303 de 13.11.1998, p. 57.

⁽¹⁰⁾ DO L 58 de 28.2.2001, p. 24.

dientes a 2001, ayudas que ya habían sido avanzadas por España a la empresa, y considera que no eran compatibles con las disposiciones del artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA de 28 de diciembre de 1993, relativa al régimen comunitario de las intervenciones de los Estados miembros en favor de la industria del carbón ⁽¹¹⁾.

Desde el punto de vista del procedimiento, la Decisión 2002/827/CECA había sido adoptada en base al Tratado CECA y en el marco del procedimiento previsto en la Decisión nº 3632/93/CECA.

1.2. Nueva evaluación del informe

La empresa beneficiaria ha introducido un recurso de anulación contra esta Decisión ⁽¹²⁾. A la vista de algunos de los argumentos presentados en el marco de este recurso y tras haber examinado de nuevo el expediente y su decisión, la Comisión tiene dudas sobre la cuestión de saber si las normas de procedimiento aplicables han sido plenamente respetadas. La Comisión ha considerado que las normas de procedimiento que son aplicables a partir de ahora a los sectores anteriormente cubiertos por el tratado CECA, es decir el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, tal y como se desarrollan en el Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo ⁽¹³⁾ ofrecen mejores garantías que las del Tratado CECA para el pleno respeto de los derechos del Estado miembro, de la empresa beneficiaria y de todas las demás partes interesadas. La Comisión ha decidido, por lo tanto, abrir de nuevo el procedimiento formal con objeto de una revocación de los artículos 1, 2 y 5 de la Decisión 2002/827/CECA y de su sustitución por una nueva Decisión final.

1.3. Normas de procedimiento aplicables

La presente decisión de abrir de nuevo el procedimiento formal se produce tras la expiración del Tratado CECA, el 23 de julio de 2002. Esto implica, como la Comisión lo había explicado en detalle en los puntos 26 y 45 de su Comunicación 2002/C 152/03 sobre algunos aspectos del tratamiento de los asuntos de competencia resultantes de la expiración del Tratado CECA ⁽¹⁴⁾, que las normas de procedimiento aplicables son a partir del 23 de julio de 2002 las que se derivan del Tratado CE: el artículo 88 del Tratado CE, el Reglamento (CE) nº 659/1999 de procedimiento en materia de ayudas estatales y las disposiciones de procedimiento del Reglamento (CE) nº 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre las ayudas de Estado a la industria hullera ⁽¹⁵⁾.

La presente decisión de apertura se sitúa por lo tanto en el marco definido por el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE y por el reglamento (CE) nº 659/1999 de procedimiento en materia de ayudas de Estado. Por lo que respecta a la aplicación abusiva de las ayudas correspondientes a los años 1998 y 2000, se aplica sobretodo el procedimiento previsto en el artículo 16 del mismo Reglamento. En cuanto a las ayudas correspondientes al año 2001, se aplica sobretodo el procedimiento de los artículos 10 y siguientes.

⁽¹¹⁾ DO L 329 de 30.12.1993, p. 12.

⁽¹²⁾ T-291/02.

⁽¹³⁾ DO L 83 de 27.3.1999, p. 1.

⁽¹⁴⁾ DO C 152 de 26.6.2002, p. 5.

⁽¹⁵⁾ DO L 205 de 2.8.2002, p. 1.

1.4. Normas de fondo aplicables

Por lo que respecta a las normas de fondo aplicables:

- a) Cuando la Comisión se pronuncie sobre la eventual aplicación abusiva de las ayudas correspondientes a los años 1998 y 2000, deberá verificar si las condiciones establecidas en sus Decisiones 98/637/CECA y 2001/162/CECA han sido respetadas. Estas decisiones habían sido adoptadas en 1998 y 2000 en base a las normas CECA aplicables en la época y son decisiones que siguen siendo firmes y obligatorias. Por lo tanto, siempre habrá que verificar si las condiciones establecidas en estas dos Decisiones CECA han sido respetadas durante la aplicación de las ayudas. En todo caso, la Comisión señala que las condiciones contenidas en estas decisiones correspondían sustancialmente a las exigencias derivadas de la Decisión nº 3632/93/CECA y que estas exigencias han sido reiteradas en el Reglamento (CE) nº 1407/2002 que está en vigor desde el 23 de julio de 2002.
- b) Cuando la Comisión se pronuncie sobre las ayudas correspondientes al año 2001, ayudas que habían sido efectivamente pagadas antes de haber sido autorizadas, la Comisión examinará su compatibilidad en principio respecto al artículo 7 del Reglamento nº 1407/2002 tal y como se explica en el punto 47 de la Comunicación 2002/C 152/03 sobre algunos aspectos del tratamiento de los asuntos de competencia resultantes de la expiración del Tratado CECA. La Comisión señala que, por lo que respecta a los hechos objeto de la presente decisión, el contenido del artículo 7 del Reglamento antes citado es de todos modos equivalente al del artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA. El resultado del análisis de fondo sería por lo tanto idéntico, incluso si se considerara aplicable esta última decisión.

2. PROCEDIMIENTO

Fecha de notificación

Las fechas de notificación previa de las ayudas para la cobertura de las cargas excepcionales de la empresa González y Díez SA y de las ayudas concedidas a González y Díez SA son las siguientes:

Año 1998:

notificación previa: 31 de marzo de 1998

concesión de las ayudas: 16 de abril de 1999

Año 2000:

notificación previa: 5 de octubre de 1999

(completada por las cartas de 24 de julio de 2000 y 8 de noviembre de 2000)

concesión de las ayudas: 19 de marzo de 2001

Año 2001:

notificación previa: 21 de noviembre de 2000

(completada por las cartas de 19 y 21 de marzo de 2001)

concesión de las ayudas: 13 de mayo de 2002

Decisiones de la Comisión

Para las ayudas de 1998: la Decisión 98/637/CECA, de 3 de junio de 1998, autoriza un importe de ayudas global para todas las empresas.

Para las ayudas de 2000: la Decisión 2001/162/CECA, de 13 de diciembre de 2000, autoriza un importe de ayudas global para todas las empresas.

Para las ayudas de 2001: la Decisión 2002/241/CECA, de 11 de diciembre de 2001 ⁽¹⁶⁾ anuncia que la Comisión se pronunciará posteriormente sobre la ayuda de González y Díez SA. La Decisión 2002/827/CECA no autoriza la ayuda notificada para 2001 a favor de González y Díez SA. La Decisión 2002/827/CECA solicita a España la recuperación de una parte de las ayudas concedidas para los años 1998 y 2000 a causa de una utilización abusiva.

Cartas de información sobre las ayudas a la cobertura de costes excepcionales de la empresa González y Díez SA

Comisión: 25 de octubre de 1999

Respuesta de España: 2 de diciembre de 1999

Comisión: 17 de diciembre de 1999 (sobre la respuesta de España)

Comisión: 7 de septiembre de 2000 (carta de preemplazamiento para diversas empresas)

Respuesta de España: 8 de noviembre de 2000

Comisión: recuerdo de 24 de abril de 2001

Respuesta de España: 29 de junio de 2001

Comisión: 17 de julio de 2001 (solicitud de informaciones complementarias)

Comisión: 14 de diciembre de 2001 (carta de preemplazamiento)

Respuesta de España: 28 de febrero de 2002

Comisión: 10 de abril de 2002

Respuesta de España: 24 de abril de 2002

Decisión de la Comisión de recuperar las ayudas

Decisión 2002/827/CECA de 2 de julio de 2002

Recurso en anulación

Recurso de 17 de septiembre de 2002 ante el Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas (asunto T-291/02).

2.1. Razones que justifican la reapertura del procedimiento

A la vista de algunos de los argumentos presentados en el marco de este recurso de anulación ante el Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas y tras haber examinado de nuevo el informe y su decisión, la Comisión tiene dudas sobre la cuestión de saber si las normas de procedimiento aplicables han sido plenamente respetadas. Estas dudas versan notablemente sobre la cualificación de su carta de 13 de diciembre de 2001 como carta de emplazamiento o más bien como carta de preemplazamiento. La Comisión considera que,

incluso si los problemas que son objeto del procedimiento habían sido públicamente evocados en la Decisión 2002/241/CECA, decisión que ha sido publicada en el Diario Oficial, el destinatario de la carta y el beneficiario de las ayudas podían, a la vista del texto de la carta de 13 de diciembre de 2001, considerar que el estadio del «emplazamiento» todavía no había sido alcanzado formalmente. La Comisión también señala que las normas de procedimiento que son aplicables a partir de ahora a los sectores anteriormente cubiertos por el Tratado CECA, es decir el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, tal y como se desarrollan en el Reglamento (CE) n° 659/1999 ofrecen mejores garantías que las del Tratado CECA para el pleno respeto de los derechos del Estado miembro, de la empresa beneficiaria y de todas las demás partes interesadas. La Comisión ha decidido, por lo tanto, abrir de nuevo el procedimiento formal en vista de una revocación de los artículos 1, 2 y 5 de la Decisión 2002/827/CECA y de su sustitución por una nueva Decisión final. El estado miembro, el beneficiario y todas las demás partes interesadas son invitadas a formular sus observaciones sobre estas cuestiones.

3. DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LAS AYUDAS

3.1. Las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales para los años 1998 y 2000 y su aplicación

España ha concedido a la empresa González y Díez SA, de acuerdo con el artículo 5 de la Decisión n° 3632/93/CECA, ayudas por un importe de 651 908 560 pesetas españolas para el año 1998 y de 463 592 384 pesetas españolas (2 786 246,34 euros) para el año 2000, con el objetivo de cubrir cargas excepcionales que resultan de la reestructuración de la industria hullera y que no están en relación con la producción corriente (cargas heredadas del pasado).

Las categorías de costes que pueden ser cubiertos por las ayudas previstas en el artículo 5 se definen en el anexo de la Decisión n° 3632/93/CECA. En particular, las categorías de costes previstas en el anexo que pueden corresponder a «costes técnicos de cierre» son las siguientes:

- cargas residuales derivadas de disposiciones fiscales, legales o administrativas [letra e) del anexo],
- obras adicionales de seguridad en el interior de la mina derivadas de reestructuraciones [letra f) del anexo],
- daños ocurridos por hundimientos en superficie, siempre que sean imputables a zonas de extracción anteriormente en servicio [letra g) del anexo],
- cargas derivadas de las contribuciones a organismos encargados del suministro de agua y la evacuación de aguas residuales [letra h) del anexo],
- otras cargas derivadas del suministro de agua y la evacuación de aguas residuales [letra i) del anexo],
- depreciaciones intrínsecas excepcionales siempre que se deriven de la reestructuración de la industria (sin tener en cuenta las re-evaluaciones producidas después del 1 de enero de 1986, que sobrepasen el índice de inflación) [letra k) del anexo].

Estas ayudas han sido concedidas a la empresa González y Díez SA para cubrir los costes de cierre de capacidades de producción anuales, por un valor de 48 000 toneladas en 1998 y de

⁽¹⁶⁾ DO L 82 de 26.3.2002, p. 11.

38 000 toneladas en 2000. La capacidad de producción de esta empresa debía, por lo tanto, pasar de 286 000 toneladas por año al principio de 1998 a 238 000 toneladas al final de este mismo año, y de 238 000 toneladas por año al principio del año 2000 a 200 000 toneladas al final de este mismo año. Estas reducciones de capacidad de producción debían intervenir, en 1998, en la mina subterránea de Sorriba y, en 2000, en la mina subterránea de Sorriba (68 %) y en la mina a cielo abierto de Buseiro (32 %).

Los planes de reducción de capacidad de producción de la empresa González y Díez SA, para los años 1998 y 2000, se inscriben en el marco del «Plan de modernización, de racionalización, de reestructuración y de reducción de actividad 1998-2002» notificado por España a la Comisión y sobre el que esta dio su opinión conforme, en su Decisión 98/637/CECA, a los principios y objetivos de la Decisión nº 3632/93/CECA. El Plan 1998-2002 notificado por España preveía reducciones globales de la capacidad de producción de hulla, sin especificar objetivos precisos para cada empresa, dado que éstas debían hacer su propuesta de cierre de unidades de producción y/o de reducción de capacidad de producción para verse conceder, bajo algunas condiciones, las ayudas mencionadas en el artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA.

La Comisión ha decidido analizar la concesión de ayudas a la cobertura de cargas excepcionales en favor de la empresa González y Díez SA a la vista de las informaciones publicadas en la prensa como resultado de la operación de compra del 100 % de esta empresa por Mina la Camocha SA, el 23 de julio de 1998.

La Comisión examinó el informe anual de gestión correspondiente a 1998 de la empresa Mina la Camocha SA, y en él figura que el 23 de julio de 1998 la empresa había adquirido el 100 % de las acciones de la empresa González y Díez SA, con un coste de adquisición de 784 439 000 pesetas españolas. El balance de la empresa Mina la Camocha SA a 31 de diciembre de 1998 señala que las inmovilizaciones financieras ascendían a 784 439 000 pesetas españolas en concepto de «participaciones en las empresas del grupo». En el pasivo del balance figura un importe de 700 millones de pesetas españolas en concepto de «deudas con empresas del grupo». La nota nº 15 del informe de gestión precisa que, con fechas 29 de diciembre de 1998 y 30 de diciembre de 1998, la empresa González y Díez SA efectuó transferencias de fondos a la empresa Mina la Camocha SA por valor de 600 millones de pesetas españolas y 100 millones de pesetas españolas, respectivamente.

El informe anual de gestión de la empresa González y Díez SA correspondiente al ejercicio de 1998 indica que dicha empresa recibió una ayuda estatal por valor de 651 908 560 pesetas españolas como compensación por reducir 48 000 toneladas anuales la producción de carbón. La cuenta de explotación correspondiente a 1998 muestra unos beneficios netos del ejercicio de 700 015 591 pesetas españolas. El informe de gestión de la empresa González y Díez SA muestra asimismo que, de 29 de diciembre de 1998 y de 30 de diciembre de 1998, se efectuaron transferencias de fondos en favor de la empresa Mina la Camocha SA por valor de 600 millones de pesetas españolas y 100 millones de pesetas españolas, respectivamente.

El informe de gestión de la empresa González y Díez SA señala que, el 11 de noviembre de 1998, la empresa firmó una cláusula adicional del contrato de 30 de marzo de 1998 con Unión Eléctrica Fenosa SA mediante la cual reducía a 48 000 tonela-

das el contingente de carbón que había de entregar a Térmica de Soto de la Barca, que ascendía de este modo a 238 000 toneladas por año en el período 1999-2000. El informe de gestión no hace referencia a ningún cierre de instalaciones como consecuencia de esta reducción de la producción y señala que se han introducido modificaciones en los sistemas de explotación que han dado lugar a una reducción de los trabajos realizados por los subcontratistas a cielo abierto, al haber efectuado la propia empresa casi todos los trabajos de extracción de carbón.

Una vez examinado el informe de gestión de la empresa González y Díez SA, correspondiente al ejercicio de 1998, la Comisión constata que la ayuda por valor de 651 908 560 pesetas españolas concedida a dicha empresa para cubrir los costes técnicos de cierres de instalaciones de extracción correspondientes a una capacidad de producción anual de 48 000 toneladas, se ha inscrito en las cuentas de la empresa como ingresos de explotación. La Comisión no constata en las cuentas de la empresa los costes derivados de la reducción de la capacidad de producción de 48 000 toneladas por año.

El beneficio bruto de explotación de la empresa González y Díez SA para el ejercicio 1998, ascendió a 998 185 023 pesetas españolas, y el beneficio neto del ejercicio, ascendió a 700 015 591 pesetas españolas. El beneficio del ejercicio 1998 es muy superior al de los ejercicios anteriores, que ascendieron a 141 084 825 pesetas españolas en 1997 y 65 722 182 pesetas españolas en 1996. El resultado del ejercicio 1999 fue una pérdida de 408 740 pesetas españolas. El beneficio del ejercicio de 1998 a 30 de junio de 1998, es decir, antes de la adquisición del 100 % de las acciones de la empresa González y Díez SA por parte de la empresa Mina la Camocha SA, ascendía a 50 420 961 pesetas.

Aparentemente las transferencias de 600 millones de pesetas españolas y de 100 millones de pesetas españolas de la empresa González y Díez SA a la empresa Mina la Camocha SA, efectuadas los días 29 y 30 de diciembre de 1998, respectivamente, pudieron realizarse gracias a los beneficios que en el ejercicio de 1998 obtuvo la empresa González y Díez SA, procedentes de las ayudas para cubrir cargas excepcionales de cierre.

La adquisición de la empresa González y Díez SA por la empresa Mina la Camocha SA el 23 de julio de 1998 podría explicarse tal vez por la perspectiva de recibir ingresos extraordinarios como consecuencia de las ayudas esperadas por reducir las cantidades de carbón que figuran en el contrato de la empresa González y Díez SA con la empresa eléctrica. Según los informes de gestión, el valor de la empresa adquirida (González y Díez SA) es dos veces superior al de la empresa compradora (Mina la Camocha SA). Por otra parte, la empresa Mina la Camocha SA tiene una estructura financiera muy débil: el total de sus activos, que ascendían a 22 443 136 000 pesetas españolas a 31 de diciembre de 1998, es 46 veces superior a su capital propio, que se elevaba a 481 403 000 pesetas españolas en esa misma fecha. La empresa Mina la Camocha SA, además, está sujeta a un plan de cierre y recibe todos los años ayudas a la reducción de actividad en virtud del artículo 4 de la Decisión nº 3632/93/CECA. La empresa González y Díez SA recibe también todos los años ayudas al funcionamiento en virtud del artículo 3 de la Decisión nº 3632/93/CECA.

La empresa González y Díez SA ha reconocido que el beneficio de explotación del ejercicio 1998 incluía ayudas por valor de 651 908 560 pesetas españolas destinadas a cubrir cargas ex-

cepcionales de cierre. La empresa González y Díez SA subraya, empero, que no comparte la interpretación que ofrece la Comisión sobre la utilización de dichas ayudas. En lo tocante a las transferencias de 600 millones de pesetas españolas y 100 millones de pesetas españolas de la empresa González y Díez SA a la empresa Mina la Camocha SA, efectuadas a finales de 1998, explica que se trataba de dos préstamos de una empresa a la otra que se reembolsaron con intereses antes del 2 de agosto 1999. Por lo que se refiere a las cargas excepcionales de cierre, el informe de la empresa Mina la Camocha SA no justifica las cargas excepcionales derivadas de la reestructuración de González y Díez SA. Muy al contrario, el informe hace referencia a un gasto de 319 896 354 pesetas españolas, correspondiente al reembolso de préstamos y subvenciones no vinculados a la reestructuración del período 1998-2000, a un gasto de 232 589 000 pesetas españolas en concepto de inversiones en equipamientos para la explotación a cielo abierto, y a un gasto de 158 973 459 pesetas españolas en concepto de inversiones para la modernización de las galerías subterráneas, que tampoco guardan relación alguna con el cierre de instalaciones. Por carta de 19 de marzo de 2001, España informó a la Comisión de que había concedido una nueva ayuda a la empresa González y Díez SA por valor de 463 592 384 pesetas españolas con cargo al año 2000 para cubrir cargas excepcionales de reducción de producción anual de 38 000 toneladas en 2000.

La Comisión ha analizado el informe de gestión de la empresa González y Díez SA del año 2000 y ha constatado que la ayuda por un importe de 463 592 384 pesetas españolas ha sido contabilizada como ingresos de explotación sin que puedan identificarse, en las cuentas de la empresa, los gastos que resultan del cierre de capacidades de producción. El beneficio de explotación para 2000 fue de 217 383 757 pesetas españolas, cuando las cuentas hubieran tenido que reflejar una pérdida si la empresa no hubiese recibido la ayuda de 463 592 384 pesetas españolas para cubrir los costes de reducción de capacidad de producción.

3.2. Las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales para el año 2001

España concedió a la empresa González y Díez SA, sin autorización previa de la Comisión, una ayuda por el importe de 383 322 896 pesetas españolas (2 303 817 euros) para el año 2001, con el objetivo de cubrir costes de cierre de capacidad de producción anual de 34 000 toneladas. Esta reducción debía producirse en 2001 en la mina subterránea de Sorriba.

La Comisión, en su Decisión 2002/241/CECA, no se pronunció sobre una ayuda por el importe de 394 000 000 pesetas españolas que España se proponía conceder a la empresa González y Díez SA para el año 2001 con el objetivo de cubrir cargas excepcionales de reestructuración. La Comisión justificaba su decisión de no pronunciarse sobre esta ayuda, porque esperaba el análisis de las informaciones que debía comunicar España sobre las ayudas concedidas a esta empresa para los años 1998 y 2000.

Por su carta de 13 de diciembre de 2001, la Comisión solicitó a España información sobre la ayuda por importe de 383 322 896 pesetas españolas (2 303 817 euros) que España concedió a la empresa González y Díez SA en 2001.

Por sus cartas de 28 de febrero de 2002 y de 24 de abril de 2002, España envió a la Comisión los informes técnicos de la

empresa González y Díez SA, de 13 de febrero de 2002 y de 26 febrero de 2002, sobre los costes de cierre de instalaciones en 2001.

En la carta de la empresa González y Díez SA de 26 de febrero de 2002, que España remitió a la Comisión el 24 de abril de 2002, la empresa informa de que la valoración de las labores que se abandonaron como consecuencia de la reducción de actividad en los años 1998, 2000 y 2001 asciende a 657,7 millones de pesetas españolas.

4. EVALUACIÓN DE LA AYUDA

4.1. Las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales para los años 1998 y 2000 y su aplicación

España notificó el 31 de marzo de 1998 y el 5 de octubre de 1999 a la Comisión ayudas a la cobertura de los «costes técnicos de cierre», para los años 1998 y 2000, de acuerdo con el artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA.

En su notificación de las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales para los años 1998 y 2000, España había sometido un montante global para todas las empresas hulleras de propiedad privada. España justificaba esta notificación global porque no conocía, en el momento de su notificación, el número exacto de empresas que iban a inscribirse en los planes de cierre o de reducción de actividad en el transcurso del año.

La Comisión autorizó, en sus Decisiones 98/637/CECA y 2001/162/CECA, importes de ayuda globales para cubrir costes técnicos de cierre de las empresas españolas de propiedad privada, por un importe de 10 325 millones de pesetas españolas para 1998 y de 9 959 millones de pesetas españolas (59 854 795,48 euros) para 2000.

La ayuda autorizada por la Comisión en sus dos decisiones antes citadas está destinada a cubrir categorías precisas de costes previstos en el anexo de la Decisión nº 3632/93/CECA, a saber:

- la minusvalía de los activos inmovilizados de las empresas hulleras que deben proceder a cierres totales o parciales [letra k) del anexo],
- otros costes excepcionales que resultan o que han resultado de los cierres progresivos relativos a la reestructuración de la industria hullera [letras e), f), h) e i) del anexo].

La Comisión ha solicitado a España, en sus dos Decisiones antes citadas, que conceda ayudas individuales a las empresas respetando los criterios estipulados en la Decisión nº 3632/93/CECA.

La Comisión ha solicitado, en el artículo 2 de sus dos Decisiones antes citadas, que:

«España adoptará, de acuerdo con el artículo 86 del Tratado CECA, todas las medidas generales o particulares apropiadas para asegurar el cumplimiento de las obligaciones resultantes de la presente Decisión. Velará por que las ayudas autorizadas sean destinadas a los fines enunciados y a que le sea restituido todo gasto no realizado, sobrestimado o incorrectamente utilizado, relativo a uno de los elementos objeto de la presente Decisión.»

En la motivación de sus dos Decisiones, la Comisión recordó:

«España deberá velar por que las ayudas para cubrir las cargas excepcionales concedidas a las empresas correspondan a las categorías de costes definidos en el anexo de la Decisión nº 3632/93/CECA.»

y, además, en su Decisión 2001/162/CECA para el año 2000, la Comisión añadió en su motivación:

«España deberá velar por que, en el marco de las disposiciones del artículo 86 del Tratado, las ayudas se limiten a lo estrictamente necesario en función de las consideraciones sociales y regionales que caracterizan la regresión de la industria del carbón de la Comunidad. No podrán conferir una ventaja económica ni directa ni indirectamente a producciones para las que las ayudas no se autorizan a otras actividades distintas de la producción de carbón. En particular, España deberá velar por que las ayudas concedidas a las empresas de conformidad con el artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA destinadas a cubrir los costes técnicos de cierre no sean aplicadas por las empresas como ayudas a la producción corriente (artículos 3 y 4 de la Decisión) y por que los cierres de capacidad a los que se destinen las ayudas sean definitivos y realizados en las mejores condiciones de seguridad y protección del medio ambiente.»

Las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales deben respetar en todos los casos las condiciones del apartado 1 del artículo 5, de la Decisión nº 3632/93/CECA, a saber, que éstas pueden ser consideradas como compatibles con el mercado común si su importe no supera estos costes.

La Comisión considera que las condiciones de autorización de las ayudas contenidas en las Decisiones 98/637/CECA y 2001/162/CECA no han sido respetadas. La Comisión considera que, tras haber analizado las informaciones notificadas por España, y basándose en los informes preparados por la empresa González y Díez SA, que las ayudas concedidas a esta empresa para cubrir cargas excepcionales de cierre son superiores a los costes resultantes de las reducciones de capacidad de producción de los años 1998 y 2000. La Comisión ha constatado que estas ayudas han sido inscritas por la empresa como ingresos de explotación y que han sido utilizadas por esta empresa como ayudas al funcionamiento del tipo previsto por el artículo 3 de la Decisión nº 3632/93/CECA.

La utilización de estas ayudas como ayudas al funcionamiento sería también incompatible con el primer guión del apartado 1 del artículo 3, de la Decisión nº 3632/93/CECA que prevé que la ayuda por tonelada no superará, por cada empresa o unidad de producción, la diferencia entre el coste de producción y el ingreso por ventas del carbón.

Las consideraciones de la Comisión se basan en las informaciones siguientes. En primer lugar, la empresa González y Díez SA no parece reconocer que las ayudas concedidas por España estén destinadas a la cobertura de las cargas excepcionales de acuerdo con el artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA. Esto parece derivarse del preámbulo del informe de fecha de 11 de noviembre de 1999 de la empresa Mina la Camocha SA, propietaria de la empresa González y Díez SA.

Los informes posteriores de los auditores técnicos y económicos, de fecha 11 de noviembre de 1999 y 28 de mayo de

2001, confirman que la empresa no ha tenido en cuenta la legislación comunitaria y las decisiones de la Comisión, ya que no hacen ninguna referencia a estas.

El informe de 11 de noviembre de 1999 de Mina la Camocha SA, propietario de la empresa González y Díez SA, reconoce al justificar el destino de la subvención, que el importe de la ayuda concedida por el MINER en 1998 de 651 908 560 pesetas españolas se incluyó en la cifra de beneficios de la empresa de 1998, con lo que el beneficio neto (del ejercicio) fue de 700 015 591 pesetas españolas, informando que el beneficio neto sin incluir la subvención a la reducción de actividad hubiera sido de 277 millones de pesetas españolas.

El informe antes citado de Mina la Camocha SA justifica como cargas excepcionales de la reestructuración del año 1998, 177 715 312 pesetas españolas en concepto de reintegro de préstamos PEAC (Plan estratégico de adaptación competitiva 1990-1993) de los años 1991 y 1992, incluidos los intereses. El informe justifica también como cargas excepcionales de la reestructuración de 1998 la devolución de préstamos bancarios concedidos en los años 1990 y 1991, con sus intereses, por valor de 142 181 042 pesetas españolas.

La Comisión considera que la devolución de préstamos PEAC y de préstamos bancarios recibidos en los años 1990-1992 por parte de González y Díez SA que se contienen en el informe, no tiene relación con las medidas de reestructuración de las instalaciones mineras de la empresa adoptadas en el período 1998-2000, y no son, por lo tanto, cargas heredadas del pasado en el sentido de la Decisión nº 3632/93/CECA. Los préstamos PEAC, de las que unas eran reintegrables y otras a fondo perdido, tenían por fin modernizar y aumentar la producción de la empresa. La devolución de estos préstamos no corresponde a la categoría de costes previstos por el anexo a la Decisión nº 3632/93/CECA.

El informe, enviado por Mina la Camocha SA como propietaria de González y Díez SA, justifica finalmente la utilización de 232 589 000 pesetas españolas para realizar inversiones en la explotación a cielo abierto y 158 973 459 pesetas españolas para modernizar la infraestructura y explotación de minería de interior. El destino de estas ayudas que fueron concedidas para cubrir costes excepcionales de reestructuración como ayudas para realizar nuevas inversiones es contrario al artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA.

La Comisión considera que el informe de 11 de noviembre de 1999 de la empresa Mina la Camocha SA, propietaria de González y Díez SA, no ha justificado que la ayuda de 651 908 560 pesetas españolas recibidas en el año 1998 haya sido utilizada para los fines para los que fueron concedidas. La Comisión considera que una parte de la ayuda fue utilizada como ayuda a la inversión, que no corresponde a los criterios de autorización de la Decisión nº 3632/93/CECA. La otra parte de la ayuda fue utilizada como ayuda al funcionamiento, del tipo previsto en el artículo 3 de la Decisión nº 3632/93/CECA. Estas ayudas han sido utilizadas como ingresos de explotación, en lugar de ser afectadas a los fines para los que habían sido autorizadas, es decir, para cubrir cargas excepcionales de reestructuración, generando así un beneficio neto del ejercicio de 700 015 591 pesetas españolas (el beneficio de explotación fue de 998 185 023 pesetas españolas) que debe compararse con el beneficio neto de 277 millones de pesetas españolas que hubiera obtenido sin las ayudas.

Como consecuencia de la solicitud hecha por la Comisión de justificar las ayudas concedidas en 1998, por valor de 651 908 650 pesetas españolas y en 2000 por valor de 463 592 384 pesetas españolas (2 786 246,34 euros) a la empresa González y Díez SA para cubrir costes excepcionales de reestructuración, España responde a la Comisión por su carta de 29 de junio de 2001, a la que acompaña un informe de la sociedad española de auditoría Salas & Maraver (S & M), de fecha 28 de mayo de 2001, que lleva anexo otro informe técnico de fecha de enero de 2001 firmado por un ingeniero de minas y un ingeniero técnico de minas.

El nuevo informe, de 29 de junio de 2001, contiene numerosas contradicciones entre la auditoría técnica y la financiera y también con el informe enviado por Mina la Camocha SA, propietaria de la empresa González y Díez SA, el 2 de diciembre de 1999. El informe técnico de auditoría justifica como cargas excepcionales de reestructuración en los años 1998 y 2000, 724,1 millones de pesetas de gastos debidos a pérdidas de activos como consecuencia del abandono de galerías y labores en la minería subterránea, y gastos de movimientos estériles como consecuencia del abandono de reservas en la minería a cielo abierto. Además justifica 177,7 millones de pesetas españolas como reintegro subvención PEAC y 82,1 millones de pesetas españolas como costes derivados de los contratos de aval suscritos en favor de la Comunidad autónoma del Principado de Asturias como garantía de la ejecución del plan de restauración del cielo abierto.

El importe de 259,8 millones de pesetas españolas justificado como devolución de los préstamos PEAC y como costes derivados de los contratos de avales de la restauración del cielo abierto no tienen relación con las medidas de reestructuración del período 1998-2000 y no son, como antes ya se justificó, cargas heredadas del pasado. La exigencia de garantías por parte de la Administración para asegurar el cumplimiento de la obligación de restaurar los espacios afectados por la explotación a cielo abierto, es una obligación que se deriva del Real Decreto 2994/82 de 15 de octubre, y de otras disposiciones legislativas de España, y los costes derivados de los contratos de avales firmados con este fin no pueden ser considerados como carga heredada del pasado según el artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA.

La Comisión considera que, teniendo en cuenta los documentos técnicos (planos) que acompañan al informe de auditoría, los gastos por valor de 724,1 millones de pesetas españolas en pérdidas de activos de la mina subterránea y de movimiento de estériles en el cielo abierto pueden estar sobrevalorados y, además, la relación entre esta pérdida de activos y la reducción de capacidad de producción, entre 1998 y 2000, de 26 000 toneladas/año en la mina subterránea y 60 000 toneladas/año en la mina a cielo abierto, no está justificado de manera convincente.

En efecto, los auditores técnicos y financieros informan que en la minería subterránea se ha decidido abandonar la explotación de las capas I y atravesada en la totalidad del piso 3º del subsector La Prohida, con una pérdida de reservas de 170 000 toneladas, y sin embargo se justifica el abandono de 1 445 m de galerías que en los documentos técnicos (planos) puede apreciarse que han sido utilizadas para la explotación de gran parte de las reservas situadas encima de la cota del 3º piso del subsector La Prohida. Estas galerías parecen valoradas a su coste de ejecución y no a su valor residual. El volumen de movimiento de tierras en relación con las 585 000 toneladas de las reservas abandonadas a cielo abierto también parece

excesivo. Además, parece que estas reservas han sido abandonadas a causa de su baja calidad.

El informe de auditoría financiera no identifica donde se imputaron en las cuentas de la empresa las partidas de gastos que figuran en el informe técnico. Ese informe de auditoría financiera justifica gastos de reintegro de préstamos PEAC por valor de 146 757 186 pesetas españolas, reembolso a Hacienda de planes concertados de investigación por valor de 86 735 000 pesetas españolas y contratos de aval suscrito a favor de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias por varias instituciones bancarias para responder de las obligaciones y en concepto de fianza para el correcto cumplimiento del plan de reestructuración de los terrenos de la explotación denominada Sector Buseiro, por valor de 95 165 592 pesetas españolas.

El informe de auditoría de González y Díez SA tiene otras contradicciones, tales como justificar por una parte gastos de cierre en la mina subterránea, en el año 1998, y por otra parte informar de que toda la reducción de capacidad se realizó en la minería a cielo abierto. También justifica, como antes se dijo, como gastos por el abandono de una parte de las reservas situadas por encima del 3º piso del Grupo, la infraestructura que se utilizó para explotar gran parte de las reservas accesibles desde esta planta.

La Comisión considera, después del análisis realizado de los informes de auditoría enviados por España por carta de 29 de junio de 2001, que una parte importante de los costes que se justifican en los años 1998 y 2000 no tienen relación con las cargas excepcionales derivadas de las medidas de cierre de instalaciones como consecuencia de la reestructuración 1998-2000 y, además, que las cuentas de la empresa no reflejan las partidas de gastos indicadas en el informe de asesoría técnica.

La Comisión constata que las ayudas recibidas por González y Díez SA para cubrir cargas excepcionales de reestructuración, con cargo al artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA, por valor de 651 908 560 pesetas españolas en el año 1998 y de 463 592 384 pesetas españolas en el año 2000, han sido inscritas en las cuentas de la empresa como ingresos de explotación, dando lugar a beneficios brutos de explotación excepcionales en 1998 y en 2000 de 998 185 023 pesetas españolas y 217 383 752 pesetas españolas respectivamente. Los beneficios de explotación del año 2000 deben compararse con los del año 1999, que sin ayudas para cubrir cargas excepcionales, fueron de 77 329 739 pesetas españolas.

La Comisión constata que, como resultado de la aplicación de las ayudas para cubrir cargas excepcionales de reestructuración (artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA) como ayudas al funcionamiento (artículo 3 de la Decisión nº 3632/93/CECA), los fondos propios de la empresa aumentaron de 787 009 112 pesetas españolas en la fecha de adquisición, a 1 624 447 451 pesetas españolas al 31 de diciembre de 2002 y que este aumento ha sido realizado gracias a los beneficios excepcionales de los años 1998 y 2000.

La Comisión considera que las ayudas concedidas a González y Díez SA en los años 1998 y 2000, con cargo al artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA, superan los costes que resultan de la reestructuración de los años 1998 a 2000 y que una parte importante de las ayudas fueron utilizadas por la empresa como ayudas al funcionamiento, con cargo al artículo 3 de la citada decisión y, por lo tanto, no fueron utilizadas para los fines para los que fueron autorizadas por la Comisión.

En el caso de que las conclusiones del análisis hecho por la Comisión se confirmen en la decisión final, España adopta todas las medidas necesarias para obtener de la empresa González y Díez SA la recuperación de las ayudas correspondientes a 1998 y 2000 que hayan sido objeto de utilización abusiva.

4.2. Las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales para el año 2001

España notificó a la Comisión, por su carta de 19 de marzo de 2001, ayudas para la cobertura de «costes técnicos» de cierre que tenía la intención de conceder a varias empresas a título del año 2001, entre las cuales la empresa González y Díez SA con una ayuda de 393 971 600 pesetas españolas (2 367 817 euros).

En su Decisión 2002/241/CECA, la Comisión no se pronunció sobre la ayuda antes citada y anunció que no lo haría hasta haber analizado las informaciones notificadas por España en respuesta a las cuestiones planteadas por la Comisión sobre las ayudas para los años 1998 y 2000.

Por su carta de 13 de mayo de 2002, España comunicó a la Comisión que había concedido a la empresa González y Díez SA una ayuda por importe de 383 322 896 pesetas españolas (2 303 817 euros) para cubrir los costes técnicos de reducción de una capacidad de producción anual de 34 000 toneladas.

La concesión de esta ayuda por España no es conforme al apartado 4 del artículo 9, de la Decisión nº 3632/93/CECA que estipula que:

«Los Estados miembros sólo podrán ejecutar las ayudas previstas tras la aprobación de la Comisión, que se pronunciará, en particular, en función de los objetivos y criterios generales señalados en el artículo 2 y de los criterios específicos generales establecidos en los artículos 3 a 7.»

En consecuencia, la ayuda por un importe de 383 322 896 pesetas españolas (2 303 817 euros) concedida por España a la empresa González y Díez SA a título del año 2001 es ilegal.

La estimación de la Comisión sobre la compatibilidad de la ayuda de 393 971 600 pesetas españolas (2 367 817 euros) se basa sobretudo en los elementos que se derivan de los informes de la empresa González y Díez SA, y en particular en el del 13 de febrero de 2002 y en el del 26 de febrero de 2002, enviados por España respectivamente el 28 de febrero de 2002 y el 24 de abril de 2002.

La Comisión recibió el 22 de agosto de 2002, en el marco de su solicitud de informe anual de gestión que hizo a todas las empresas de acuerdo con el apartado 3 del artículo 2 de la Decisión nº 3632/93/CECA, el informe de gestión de la empresa González y Díez SA para el año 2001.

El informe de gestión de la empresa González y Díez SA para 2001 contabiliza 383 322 896 pesetas españolas como «ingresos extraordinarios» y justifica «gastos extraordinarios» por un valor de 389 268 288 pesetas españolas de la manera siguiente: 319 268 288 pesetas españolas como valor residual del subsector La Prohida (sector Sorriba) y 70 000 000 pesetas españolas como provisiones para gastos de abandono de labores mineras a realizar en 2002. Estas ayudas han sido, por lo tanto, inscritas correctamente en las cuentas de la empresa González y Díez SA.

Sin embargo, la Comisión considera que la empresa ha sobervalorado las cargas de reestructuración cubiertas por las ayudas. La empresa notifica para 2001 el abandono de 630 m de galerías, que deben añadirse a los 1 445 m notificados el año 2000, y cargas sobre el valor residual del 3º piso subsector La Prohida, sobre las capas I y Atravesada. Estas cargas son excesivas, teniendo en cuenta que la empresa contabiliza galerías que han sido utilizadas ampliamente para la explotación de otros recursos en el subsector La Prohida (sector Sorriba), antes del año 1998 y además, contabiliza todas las galerías al valor de la nueva ejecución. Las cargas correspondientes a las obras de seguridad en el interior de la mina no se corresponden tampoco con la reestructuración 1998-2001, teniendo en cuenta que estas obras son pozos de ventilación necesarios para la explotación de otras reservas del sector Sorriba.

El análisis hecho por la Comisión ha sido confirmado por las informaciones notificadas por la empresa González y Díez SA en su informe del 26 de febrero de 2002. Este informe hace la valoración económica de los trabajos mineros abandonados que figuran en el anexo de la auditoría técnica y económica sobre la reducción de la actividad para los años 1998, 2000 y 2001. Esta estimación se eleva a 657,7 millones de pesetas españolas, que es inferior en 841 123 840 pesetas españolas a las ayudas concedidas por un importe de 1 498 823 840 pesetas españolas para los años 1998, 2000 y 2001. Las cargas excepcionales no justificadas por valor de 841 123 840 de pesetas españolas están muy cerca del aumento de fondos propios de la empresa entre la fecha de compra por Mina la Camocha SA, y el 31 de diciembre de 2001. Este aumento es de 939 974 138 pesetas españolas, y está motivado por los beneficios excepcionales entre 1998 y 2001 por la utilización abusiva de ayudas concedidas para cubrir costes excepcionales de reestructuración.

La ayuda por un importe de 383 322 896 pesetas españolas (2 303 817 euros) concedida por España a la empresa González y Díez SA a título del año 2001 ha sido pagada antes de la expiración del Tratado CECA. Tal y como se explica en el punto 47 de la Comunicación 2002/C 152/03 antes mencionada, cuando la Comisión se pronuncie después del 23 de julio de 2002 sobre las ayudas estatales ejecutadas como muy tarde en esta fecha sin su aprobación previa, la Comisión examinará en principio su compatibilidad en base al nuevo Reglamento (CE) nº 1407/2002.

El artículo 7 del Reglamento (CE) nº 1407/2002 establece las reglas y los principios que rigen las ayudas a la cobertura de cargas excepcionales y es por lo que respecta a las ayudas analizadas en el presente procedimiento, equivalente al artículo 5 de la Decisión nº 3632/93/CECA. En consecuencia, el resultado del análisis de fondo sería idéntico, incluso si se considerase aplicable esta última decisión.

La Comisión considera en esta fase y en base a los elementos de los que dispone que la ayuda por importe de 383 322 986 pesetas españolas (2 303 817 euros) pagada por España a la empresa González y Díez SA para el año 2001 no parece, por lo tanto, compatible con el mercado común.

En el caso de que las conclusiones del análisis hecho por la Comisión sobre la ayuda del año 2001 concedida a la empresa González y Díez SA se confirmen en su decisión final, la Comisión estará obligada a solicitar la devolución de las ayudas incompatibles.

5. REQUERIMIENTO DE INFORMACIÓN

La Comisión considera en esta fase y en base a los elementos de los que dispone que la empresa González y Díez SA ha hecho una utilización abusiva de la totalidad o de una parte de las ayudas concedidas por España, una por importe de 651 908 560 pesetas españolas para el año 1998 a título de la Decisión 98/637/CECA de la Comisión y la otra de 463 592 384 pesetas españolas (2 786 246,34 euros) para el año 2000 a título de la decisión de la Comisión 2001/241/CECA.

Por ello, la Comisión decide abrir el procedimiento formal de examen de acuerdo con el apartado 4 del artículo 4, del Reglamento (CE) n° 659/1999.

La Comisión cerrará el procedimiento por vía de una nueva decisión final. Para poder contar con todos los elementos pertinentes, la Comisión emplaza formalmente a España a proporcionar cualquier información útil para permitir a la Comisión pronunciarse sobre las cuestiones objeto de esta apertura del procedimiento formal de examen.

En particular, la Comisión solicita las informaciones siguientes a España:

- Principios y objetivos del Plan estratégico de adaptación competitiva (PEAC) 1990-1993 y de los acuerdos firmados durante el período 1990-1993 entre el Ministerio de Industria y Energía y la empresa González y Díez SA en el marco del PEAC.
- Subvenciones reembolsables y no reembolsables concedidas en el marco del PEAC 1990-1993 a la empresa González y Díez SA. Información sobre las subvenciones concedidas a González y Díez SA en el marco de los «Planes concertados de investigación».
- Informe visado por los expertos mineros independientes conteniendo las informaciones siguientes:
 - longitud total de las galerías avanzadas para acceder a la explotación de las 170 000 toneladas que han sido abandonadas por encima del 3° nivel (+ 383 s.n.m.) en las capas I y Atravesada del subsector La Prohida (sector Sorriba) y coste de ejecución de estas galerías;
 - longitud total de las galerías abandonadas en el nivel 3° (+ 383 s.n.m.) del subsector La Prohida (sector Sorriba) y que han sido utilizadas para la explotación de las reservas por encima del 3° nivel (+ 383 s.n.m.) de este subsector. Reservas totales de hulla que han sido extraídas por estas galerías y valor residual de las galerías en el momento de su abandono;
 - por lo que respecta a las labores mineras del año 2001 destinadas a garantizar la seguridad de los sectores colindantes y la modificación del circuito de ventilación, explicar si su objetivo es la seguridad de las labores abandonadas o bien, la ejecución de los trabajos necesarios para la explotación de nuevas reservas;
 - evaluación de los movimientos de tierra adicionales que han resultado del cambio de planificación de la mina a cielo abierto de Buseiro, en la que 585 000 toneladas son abandonadas en la vena del muro de la capa I y

donde el fondo de la corta ha sido fijado al nivel de 545 m s.n.m. en lugar de a 530 m. s.n.m. Costes relacionados con este movimiento de tierra adicional. Costes de la restauración de los terrenos que resultan de este cambio de planificación de la mina a cielo abierto que ha provocado la reducción de capacidad de producción de 60 000 toneladas por año;

- identificación en las cuentas de la empresa, correspondientes a los años 1998 y 2000, de las pérdidas o de las minusvalías de los activos inmovilizados resultantes del abandono de las 170 000 toneladas en el sector Sorriba y de los 585 000 toneladas en el sector Buseiro.
- justificar si los costes de los movimientos de tierra en la mina a cielo abierto de Buseiro han sido inscritos en el ejercicio de ejecución como costes de explotación o como costes de inversión. Ella debe proporcionar la misma información para las galerías que han sido abandonadas en el sector Sorriba.
- justificación de la relación de los costes derivados de los contratos de aval suscritos en favor de la Comunidad autónoma del Principado de Asturias con Cajastur, BBVA Gestión SA y BBVA, para responder a las obligaciones de garantía para la ejecución correcta del plan de restauración de los terrenos de explotación del sector Buseiro, con la reducción de la capacidad de producción de la mina a cielo abierto de Buseiro.
- Informe de la autoridad minera de la Administración española responsable de la inspección de las minas que justifica que, en los planos de trabajos de los años 1998 y siguientes, o en las inspecciones realizadas, la mina a cielo abierto de Buseiro no ha explotado la vena del muro de la capa I por encima del nivel de 545 m s.n.m. y que los planos actuales de los trabajos de la empresa González y Díez SA en los sectores Buseiro y Sorriba corresponden a las reducciones de capacidad de producción notificadas a la Comisión por España.
- Las resoluciones adoptadas por el Secretario de Estado a la Industria y la Energía del 30 de septiembre de 1998 y del 13 de octubre de 2000, por las que España ha concedido las ayudas a la empresa González y Díez SA, estipulan que las ayudas están destinadas a compensar las reducciones de entrega de hulla superiores a los 15 % figurando en el contrato con la empresa eléctrica. España debe informar a la Comisión de las medidas adoptadas para que estas reducciones de entrega de hulla figurando en los contratos sean realmente reducciones definitivas de la capacidad de producción de las unidades de producción «Grupo Sorriba» y «Grupo Buseiro» de la empresa González y Díez SA.

En su defecto, la Comisión adoptará una decisión en base a los elementos de los que dispone. La Comisión invita a sus autoridades a transmitir inmediatamente una copia de esta carta al beneficiario potencial de la ayuda.

La Comisión recuerda a España el efecto suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y se refiere al artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 que prevé que cualquier ayuda ilegal podrá ser objeto de una recuperación ante su beneficiario.»

Επιβολή υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας τακτικών αεροπορικών γραμμών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

(2003/C 87/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας από την 1η Μαΐου 2003 στο δρομολόγιο Erfurt–Λονδίνο (Stansted).
2. Οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας είναι οι εξής:
 - 2.1. Ελάχιστη συχνότητα πτήσεων

Από Δευτέρα έως και Κυριακή πρέπει να εκτελείται καθημερινώς τουλάχιστον ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής.

Η εν λόγω απαίτηση ισχύει για όλο το έτος. Μεταξύ Χριστουγέννων και Πρωτοχρονιάς επιτρέπεται η παροχή περιορισμένης υπηρεσίας αερομεταφορών.
 - 2.2. Μεταφορική ικανότητα

Για τις απαιτούμενες πτήσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται αεροσκάφη τα οποία να διαθέτουν τουλάχιστον 90 θέσεις επιβατών.
 - 2.3. Ωράριο

Οι πτήσεις πρέπει να εκτελούνται μεταξύ 7.00 π.μ. και 9.00 μ.μ.

Το ωράριο επιτρέπεται να τροποποιηθεί μόνον κατόπιν έγκρισης από το Υπουργείο Οικονομίας, Εργασίας και Υποδομών της Θουριγγίας.
 - 2.4. Αεροσκάφη

Πρέπει να χρησιμοποιούνται αεριωθούμενα αεροσκάφη. Οι πτήσεις πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους κανόνες πτήσης με όργανα (IFR — Instrument Flight Rules), ώστε να είναι δυνατή η προσέγγιση με σύστημα ενόργανης προσγειώσης (Instrument Landing System — ILS) για εκμετάλλευση παντός καιρού πτητικής κατηγορίας II.

Κατά τις πτήσεις πρέπει να προσφέρεται το κατάλληλο ανάλογα με την ώρα γεύμα.
 - 2.5. Ναύλοι

Ο μέγιστος βασικός ναύλος, συμπεριλαμβανομένων ΦΠΑ και τελών, για απλή διαδρομή μεταξύ Erfurt και Λονδίνου πρέπει να μην υπερβαίνει τα 250 ευρώ.
 - 2.6. Συνέχεια των πτήσεων

Το πλήθος των πτήσεων οι οποίες ακυρώνονται για λόγους που καταλογίζονται άμεσα στον αερομεταφορέα, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 2 % του κατ' εκτίμηση ετήσιου πλήθους πτήσεων.
3. Επιστάται η προσοχή των κοινοτικών αεροπορικών εταιρειών ότι θα προκηρυχθεί διαγωνισμός για την εκτέλεση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων, η οποία θα ανατεθεί από τις 15 Ιουλίου 2003. Η σχετική προκήρυξη διαγωνισμού θα δημοσιευθεί σύντομα στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται από:

Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur
Referat Luftverkehr
Postfach 242
D-99005 Erfurt
Τηλ.: (49-361) 379 76 40,
Φαξ: (49-361) 379 76 09.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3131 — SIKA/BUZZI/JV)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2003/C 87/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 2 Απριλίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις SIKA AG («SIKA», Ελβετία) και BUZZI Unicem SpA («BUZZI», Ιταλία) αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της επιχείρησης Adiment Italia Srl (Ιταλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- SIKA: προσμίξεις σκυροδέματος και τσιμέντου,
- BUZZI: τσιμέντο και άλλα σχετικά προϊόντα, έτοιμο σκυρόδεμα και αδρανή προσμείγματα,
- Adiment Italia: προσμίξεις σκυροδέματος, προσμίξεις τσιμέντου και άλλα κατασκευαστικά υλικά.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3131 — SIKA/BUZZI/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3066 — Delta Lloyd NV/ABN AMRO Bank NV/JV)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2003/C 87/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 27 Μαρτίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Delta Lloyd NV («Delta Lloyd», Κάτω Χώρες), που ανήκει στον όμιλο Aviva και ABN AMRO Bank NV («ABN AMRO», Κάτω Χώρες) αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο των επιχειρήσεων ABN AMRO Levensverzekering NV, ABN AMRO Schadeverzekering NV, ABN AMRO Assuradeuren BV και ABN AMRO Verzekeringen BV που ελέγχονται προς το παρόν από την ABN AMRO με αγορά μετοχών, δημιουργώντας κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Delta Lloyd: παροχή και διανομή ασφαλιστικών προϊόντων,

— ABN AMRO: παροχή χρηματοοικονομικών υπηρεσιών,

— κοινή επιχείρηση: παροχή ασφαλιστικών υπηρεσιών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3066 — Delta Lloyd NV/ABN AMRO Bank NV/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.3063 — De Agostini/Holding di Partecipazioni/RCS Diffusione/JV)**

(2003/C 87/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 3 Απριλίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Istituto Geografico De Agostini SpA (IGDA, Ιταλία) που ανήκει στον όμιλο De Agostini SpA και Holding di Partecipazioni (HdP, Ιταλία) αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της υπάρχουσας επιχείρησης RCS Diffusione με αγορά/ανταλλαγή μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- IGDA: έκδοση και διανομή (η διανομή γίνεται μέσω της θυγατρικής της εταιρείας Deadis Srl) συλλεκτικών δημοσιευμάτων (εγκυκλοπαίδειες και παρόμοιες δημοσιεύσεις), εκπαιδευτικών δημοσιεύσεων, επιχειρηματικών και επαγγελματικών δημοσιεύσεων, τουριστικών και χαρτογραφικών δημοσιεύσεων,
- HdP: ενεργητική θέση στο τομέα των μέσων μαζικής ενημέρωσης (εκδόσεις, ραδιόφωνο, διαφήμιση), μέσω διαφόρων θυγατρικών: έκδοση και διανομή (RCS Diffusione) εφημερίδων (RCS Editori), περιοδικών (κυρίως RCS Periodici) και συλλεκτικών δημοσιευμάτων (RCS Collezionabili),
- RCS Diffusione: (συνδυασμός των τρεχουσών δραστηριοτήτων της Deadis Srl και RCS Diffusione): διανομή μέσω περιπτέρων εφημερίδων, περιοδικών και επιλεγμένων μη εκδοτικών προϊόντων (μεταξύ άλλων επαναφορτιζόμενες κάρτες κινητών τηλεφώνων, μπαταρίες, προϊόντα προσωπικής υγιεινής).

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3063 — De Agostini/Holding di Partecipazioni/RCS Diffusione/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.3097 — Maersk Data/Eurogate IT/Global Transport Solutions JV)
(2003/C 87/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 12 Μαρτίου 2003, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 303M3097. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση
(2003/C 87/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 27.2.2002

Κράτος μέλος: Ιρλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 34/02

Τίτλος: Ασφαλιστικό μέτρο ασφάλισης στον τομέα των αερομεταφορών

Στόχος: Καθιέρωση κυβερνητικού συστήματος αποζημίωσης των αεροπορικών εταιρειών και άλλων επιχειρήσεων των αερομεταφορών που είναι εγκατεστημένες στην Ιρλανδία, σε περίπτωση που υποστούν ζημιές στο πλαίσιο της αστικής ευθύνης τους λόγω πολέμου και τρομοκρατικών ενεργειών

Νομική βάση: Air navigation and Transport Indemnities Act, ('Act to make provision for the granting of indemnities to air navigation undertakings by the Minister for Public Enterprise and to make provision for matters related thereto') of 19 December

Προϋπολογισμός: Ανώτατο όριο: 9 δισεκατ. ευρώ

Διάρκεια: Από τις 24 Σεπτεμβρίου 2001 έως τις 24 Οκτωβρίου 2001 αρχικά

Άλλες πληροφορίες: Τροποποιημένο καθεστώς που ανανεώθηκε δύο φορές για την περίοδο από τις 24 Οκτωβρίου 2001 έως τα τέλη του 2001, το οποίο κοινοποιήθηκε στο πλαίσιο της παρούσας ενίσχυσης

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 27.2.2002

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Αριθμός ενίσχυσης: NN 43/02

Τίτλος: Παράταση της ασφάλισης των αεροπορικών εταιρειών (23 Οκτωβρίου — 31 Δεκεμβρίου 2001)

Στόχος: Συνεχιζόμενη ασφάλιση των αεροπορικών εταιρειών και των παρόχων υπηρεσιών στο Ηνωμένο Βασίλειο, μετά την 11η Σεπτεμβρίου 2001 στις ΗΠΑ για την κάλυψη των κινδύνων πολέμου και τρομοκρατικών ενεργειών

Νομική βάση: 'Relationship agreement' που υπογράφηκε στις 23 Σεπτεμβρίου 2001 μεταξύ The Lords Commissioners of Her Majesty's Treasury, AON Limited, Willis Faber Limited, Global Aerospace Underwriting Limited και Alnery No 2190 Limited

Διάρκεια: 23 Οκτωβρίου 2001-31 Δεκεμβρίου 2001

Άλλες πληροφορίες: Παράταση του μέτρου που είχε εγκρίνει η Επιτροπή στις 23 Οκτωβρίου 2001 (NN 90/2001)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 6.3.2002

Κράτος μέλος: Φινλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 45/02

Τίτλος: Προσωρινή κρατική εγγύηση για τις ασφαλίσεις αστικής ευθύνης των αεροπορικών εταιρειών κατά των κινδύνων πολέμου στον τομέα των αερομεταφορών

Στόχος: Καθιέρωση ασφάλισης των φινλανδικών αεροπορικών εταιρειών, παρεμφερούς με εκείνην πριν την 11η Σεπτεμβρίου 2001 για την κάλυψη των κινδύνων πολέμου και τρομοκρατικών ενεργειών

Νομική βάση: Valtioneuvoston päätös väliaikaisen valtiontaakuun myöntämisestä suomalaisille lentoyhtiöille koskien kolmansille osapuolille sotariskitilanteissa aiheutuvia vahinkoja

Προϋπολογισμός: Ασφαλίσεις παρεχόμενες από το κράτος

Διάρκεια: Από τις 25 Σεπτεμβρίου 2001 έως τις 24 Οκτωβρίου 2001 αρχικά

Άλλες πληροφορίες: Τροποποιημένο καθεστώς που ανανέωθηκε για την περίοδο από τις 25 Οκτωβρίου 2001 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, το οποίο κοινοποιήθηκε στο πλαίσιο της παρούσας ενίσχυσης

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 19.2.2003

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 109/02

Τίτλος: Ενίσχυση προς την ανθρακοπαραγωγό επιχείρηση Hulleras del Norte S.A. (Hunosa) για την εξωτερική κίνηση των κοινωνικών δαπανών που κληρονομήθηκαν από το παρελθόν

Στόχος: Εξωτερική κίνηση των κοινωνικών υποχρεώσεων της επιχείρησης HUNOSA προς τους εργαζομένους της οι οποίοι έπαυσαν τη δραστηριότητά τους μετά την αναδιάρθρωση της ανθρακοβιομηχανίας στην Ισπανία

Νομική βάση: Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2002, σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις προς τη βιομηχανία άνθρακα⁽¹⁾

Προϋπολογισμός: 1 629,23 εκατ. ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 100 % των κοινωνικών δαπανών που σχετίζονται με την αναδιάρθρωση

Διάρκεια: Έτη 1999 και 2001

Άλλες πληροφορίες: Η Ισπανία δεσμεύεται οι νέες προσλήψεις να γίνουν σε γενικές γραμμές από το πλεονάζον προσωπικό άλλων ανθρακοπαραγωγών επιχειρήσεων που έκλεισαν, το οποίο δεν μπορεί, λόγω ηλικίας, να συνταξιοδοτηθεί πρόωρα

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

⁽¹⁾ Όπου λαμβάνεται υπόψη η ανακοίνωση 2002/C 152/03 της Επιτροπής σχετικά με ορισμένες πτυχές μεταχείρισης των υποθέσεων ανταγωνισμού μετά τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ (ΕΕ C 152 της 26.6.2002, σ. 5).

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 87/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 11.12.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Βαυαρία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 245/02**Τίτλος:** Πρόγραμμα για τη βελτίωση των παιδαγωγικών δεξιοτήτων των εκπαιδευτικών λειτουργών επαγγελματικής εκπαίδευσης**Στόχος:** Επιμόρφωση εκπαιδευτικών λειτουργών επαγγελματικής εκπαίδευσης**Νομική βάση:** Grundsätze zur Förderung der Erweiterung berufspädagogischer Kompetenz betrieblicher Ausbilder**Προϋπολογισμός:** 823 200 ευρώ**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Κατ' ανώτατο όριο 70 % για ΜΜΕ και κατ' ανώτατο όριο 50 % για μεγάλες επιχειρήσεις**Διάρκεια:** Έως τις 31.12.2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 17.2.2003**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Θουριγγία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 319/02**Τίτλος:** Ενίσχυση υπέρ της επιχείρησης Schott Lithotec AG**Στόχος:** Εκτέλεση μεγάλου επενδυτικού σχεδίου βάσει του πολυτομεακού πλαισίου σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα για την παραγωγή κρυστάλλων φθοριωμένου ασβεστίου για τη λιθογραφία 157 nm που χρησιμοποιείται για την παραγωγή βηματικών αποτυπωτών**Νομική βάση:**

— 30. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

— Investitionszulagengesetz 1999

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 80,528 εκατ. ευρώ, ποσό που αντιστοιχεί σε ακαθάριστη ένταση ενίσχυσης 35 %**Διάρκεια:** 2001-2005**Άλλες πληροφορίες:** Η Γερμανία οφείλει να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις σχετικά με την παρακολούθηση ex-post σύμφωνα με το σημείο 6 του πολυτομεακού πλαισίου σχετικά με τις περιφερειακές ενισχύσεις για μεγάλα επενδυτικά σχέδια

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 5.2.2003**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες**Αριθμός ενίσχυσης:** N 598/02**Τίτλος:** Ναυπηγική βιομηχανία — Αναπτυξιακή βοήθεια στη Σρι Λάνκα**Στόχος:** Ενίσχυση για την προμήθεια βυθοκόρου με αρπάγη και χοάνη, ανταλλακτικών καθώς και ενός προγράμματος κατάρτισης στο SLPA, κρατικό οργανισμό της Σρι Λάνκα, για την εξασφάλιση βάθους στους λιμένες της χώρας αυτής. Η απόκτηση βυθοκόρου είναι αναγκαία για την αύξηση των ικανοτήτων των λιμένων λόγω της αυξημένης εμπορευματικής ροής**Νομική βάση:** Πρόγραμμα παροχής εξαρτημένης βοήθειας ORET/Miliev**Προϋπολογισμός:** [...] ⁽¹⁾ ευρώ**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 25 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids⁽¹⁾ Επιχειρηματικό απόρρητο.

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

Κοινή δήλωση σχετικά με τη συμφωνία ΕΟΧ — παράρτημα II κεφάλαιο XIV — όσον αφορά τις ρήτρες επανεξέτασης στον τομέα των λιπασμάτων

(2003/C 87/11)

Οδηγία 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων (ΕΕ L 24 της 30.1.1976, σ. 21)

Με βάση την προσαρμογή της εν λόγω οδηγίας τα κράτη της ΕΖΕΣ μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στην αγορά τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας τους που ίσχυε κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με το κάδμιο που υπάρχει στα λιπάσματα. Τα συμβαλλόμενα μέρη επανεξέτασαν από κοινού την κατάσταση το 2001.

Με βάση την επανεξέταση αυτή, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν να παρατείνουν την προαναφερόμενη κατάσταση. Νέα κοινή επανεξέταση θα πραγματοποιηθεί το 2005.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της πράξης που αναφέρεται στο σημείο 64α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών]

Επιβολή νέων υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές πτήσεις στις γραμμές **Lakselv–Tromsø v.v., Andenes–Bodø v.v., Andenes–Tromsø v.v.**

(2003/C 87/12)

ΛΑΚΣΕΛΩ–ΤΡΟΜΣ, ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΩΣ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (<http://europa.eu.int/eur-lex/en>), η Νορβηγία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας από την 1η Ιανουαρίου 2004 όσον αφορά τακτικές αεροπορικές πτήσεις στη ακόλουθη γραμμή:

Lakselv–Tromsø και αντιστρόφως

2. ΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

2.1. Ελάχιστες συχνότητες, μεταφορική ικανότητα σε θέσεις, δρομολόγια και προγράμματα πτήσεων

- Οι απαιτήσεις εφαρμόζονται καθόλη τη διάρκεια του έτους.
- Η υποχρέωση καθημερινής πτήσης νοείται με επιστροφή.

Συχνότητες

Τουλάχιστον τρεις καθημερινές πτήσεις με επιστροφή από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον τρεις συνολικά πτήσεις με επιστροφή το Σαββατοκύριακο.

Χωρητικότητα σε θέσεις

Θα πρέπει να προβλέπεται χωρητικότητα και προς τις δύο κατευθύνσεις τουλάχιστον 760 θέσεων από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον 152 θέσεων το Σαββατοκύριακο.

Προγραμματισμός δρομολογίων

Και προς τις δύο κατευθύνσεις, τουλάχιστον δύο από τις απαιτούμενες καθημερινά πτήσεις από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον δύο από τις απαιτούμενες συνολικά πτήσεις Σαββατοκύριακής είναι χωρίς ενδιάμεσο σταθμό. Οι υπόλοιπες πτήσεις είναι πτήσεις με έναν το πολύ ενδιάμεσο σταθμό.

Χρονοδιάγραμμα

- Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ζήτηση του κοινού όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές.

- Οι απαιτούμενες πτήσεις πρέπει να εξασφαλίζουν συνδέσεις με αεροπορικές πτήσεις από Tromsø προς Oslo και αντιστρόφως.
- Επιπλέον στις απαιτούμενες πτήσεις από Δευτέρα έως Παρασκευή (τοπική ώρα) εφαρμόζονται τα ακόλουθα:
 - η πρώτη άφιξη στο Tromsø πραγματοποιείται το αργότερο στις 8.30 και η τελευταία αναχώρηση από το Tromsø το νωρίτερο στις 19.30.
 - η πρώτη αναχώρηση από το Tromsø πραγματοποιείται το αργότερο στις 11.30 και η τελευταία αναχώρηση από το Lakselv το νωρίτερο στις 17.00.

2.2. Κατηγορία αεροσκάφους

Για τις απαιτούμενες πτήσεις χρησιμοποιείται αεροσκάφος με θάλαμο πίεσης που διαθέτει άδεια μεταφοράς τουλάχιστον 30 επιβατών.

Εφιστάται ιδιαίτερα η προσοχή του αερομεταφορέα στους ειδικούς τεχνικούς και λειτουργικούς όρους που εφαρμόζονται στα αεροδρόμια. Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να επικοινωνήσουν με:

Luftfartstilsynet (Civil Aviation Authority), Postboks 8050 Dep, N-0031 Oslo, τηλ. (47) 23 31 78 00

2.3. Ναύλοι

- Ο μέγιστος βασικός ναύλος απλής διαδρομής (πλήρως ελαστικός) κατά το έτος λειτουργίας που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2004 δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει τις 1 150 νορβηγικές καρόνες (NOK).
- Για κάθε επόμενο έτος λειτουργίας, ο ανώτατος ναύλος αναπροσαρμόζεται την 1η Απριλίου, εντός του ορίου του δείκτη τιμών καταναλωτού για την δωδεκάμηνη περίοδο που λήγει στις 15 Φεβρουαρίου του ίδιου έτους, όπως δημοσιεύεται από τη νορβηγική στατιστική υπηρεσία (http://www.ssb.no/english/subjects/08/02/10/kpi_en/).
- Ο αερομεταφορέας συμμετέχει στις εκάστοτε ισχύουσες εγχώριες συμφωνίες διασύνδεσης και προσφέρει όλες τις εκπτώσεις που προβλέπονται βάσει αυτών των συμφωνιών.
- Προσφέρονται επίσης εκπτώσεις κοινωνικού χαρακτήρα σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική.

2.4. Συνέχεια της υπηρεσίας

Ο αριθμός πτήσεων που ακυρώνονται για λόγους οι οποίοι μπορούν να αποδοθούν άμεσα σε ευθύνη του αερομεταφορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1,5 % του προβλεπόμενου αριθμού πτήσεων σε ετήσια βάση.

2.5. Συμφωνίες συνεργασίας

Στο πλαίσιο της διαδικασίας διαγωνισμού, που παρέχει σε έναν μόνο αερομεταφορέα τη δυνατότητα εκτέλεσης του δρομολογίου Lakselv–Tromsø και αντιστρόφως, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι όροι:

Ναύλοι

- Όλοι οι ναύλοι σύνδεσης προς και από άλλες πτήσεις παρέχονται επί ίσους όρους για όλους τους αερομεταφορείς. Εξαιρούνται οι ναύλοι σύνδεσης προς και από άλλες αεροπορικές πτήσεις που εκτελούνται από τον υποβάλλοντα προσφορά υπό τον όρο ότι ο ναύλος δεν υπερβαίνει το 40 % του πλήρως ελαστικού ναύλου.
- Δεν είναι δυνατόν να προσφέρονται ούτε να εξαγοράζονται στις εν λόγω πτήσεις εκπτώσεις εισιτηρίου βάσει προγραμμάτων τακτικών πελατών.

Όροι μετεπιβίβασης

Όλοι οι όροι που καθορίζονται από τον αερομεταφορέα για την μετεπιβίβαση επιβατών προς και από πτήσεις άλλων αερομεταφορέων, περιλαμβανομένου του χρόνου μετεπιβίβασης και του ενδιαμέσου ελέγχου εισιτηρίων και αποσκευών, πρέπει να είναι αντικειμενικοί και χωρίς διακρίσεις.

3. ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Οι παρούσες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας αντικαθιστούν εκείνες που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (C 112 της 9ης Μαΐου 2002), για τις προγραμματισμένες αεροπορικές πτήσεις στη γραμμή Lakselv–Tromsø και αντιστρόφως.

4. ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep
N-0030 Oslo
Τηλ (47) 22 24 82 41, φαξ (47) 22 24 95 72

Τα σχετικά έγγραφα διατίθενται επίσης στο Διαδίκτυο:

<http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt>

ANDENES–BODØ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΩΣ, ANDENES–TROMSØ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΩΣ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (<http://europa.eu.int/eur-lex/en/>), η Νορβηγία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας από την 1η Ιανουαρίου 2004 όσον αφορά τακτικές αεροπορικές πτήσεις στις ακόλουθες γραμμές:

Andenes–Bodø και αντιστρόφως, Andenes–Tromsø και αντιστρόφως

2. ΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

2.1. Ελάχιστες συχνότητες, μεταφορική ικανότητα σε θέσεις, δρομολόγια και προγράμματα πτήσεων

Οι απαιτήσεις εφαρμόζονται καθόλη τη διάρκεια του έτους. Η υποχρέωση καθημερινής πτήσης νοείται με επιστροφή.

Συχνότητες

Andenes–Bodø και αντιστρόφως, Andenes–Tromsø και αντιστρόφως:

- Τουλάχιστον τέσσερις καθημερινές πτήσεις με επιστροφή από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον πέντε συνολικά πτήσεις με επιστροφή το Σαββατοκύριακο.
- Η ζήτηση του κοινού όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στην κατανομή του αριθμού των ημερησίων πτήσεων με επιστροφή μεταξύ Andenes–Bodø και αντιστρόφως και Andenes–Tromsø και αντιστρόφως.

Andenes–Bodø και αντιστρόφως:

Τουλάχιστον δύο δρομολόγια με επιστροφή ημερησίως από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον δύο δρομολόγια με επιστροφή το Σαββατοκύριακο.

Andenes–Tromsø και αντιστρόφως:

Τουλάχιστον μία καθημερινή πτήση με επιστροφή.

Χωρητικότητα σε θέσεις

Για τις πτήσεις Andenes–Bodø και αντιστρόφως και Andenes–Tromsø και αντιστρόφως πρέπει να προβλέπεται χωρητικότητα και προς τις δύο κατευθύνσεις τουλάχιστον 615 θέσεων από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον 160 θέσεων το Σαββατοκύριακο.

Προγραμματισμός δρομολογίων

Τουλάχιστον τρία από τα τέσσερα απαιτούμενα ημερησία δρομολόγια από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον τέσσερα από τα πέντε απαιτούμενα δρομολόγια το Σαββατοκύριακο και προς τις δύο κατευθύνσεις θα πρέπει να είναι απευθείας. Οι υπόλοιπες πτήσεις είναι πτήσεις με έναν το πολύ ενδιάμεσο σταθμό.

Χρονοδιάγραμμα

Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ζήτηση του κοινού όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές.

Andenes–Bodø και αντιστρόφως, Andenes–Tromsø και αντιστρόφως:

Τουλάχιστον τρεις καθημερινές πτήσεις από Δευτέρα έως Παρασκευή και τουλάχιστον τέσσερις συνολικά πτήσεις το Σαββατοκύριακο πρέπει να είναι προγραμματισμένες κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζουν συνδέσεις με αεροπορικές πτήσεις από και προς Όσλο.

Andenes–Bodø και αντιστρόφως:

Επιπλέον στις απαιτούμενες πτήσεις από Δευτέρα έως Παρασκευή (τοπική ώρα) εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

Η πρώτη άφιξη στο Bodø δεν πρέπει να είναι αργότερα από τις 7.30 και η τελευταία αναχώρηση από το Bodø δεν πρέπει να είναι ωρύτερα από τις 20.00.

Andenes–Tromsø και αντιστρόφως:

Επιπλέον στις απαιτούμενες πτήσεις από Δευτέρα έως Παρασκευή (τοπική ώρα) εφαρμόζονται τα ακόλουθα:

Η πρώτη άφιξη στο Tromsø πραγματοποιείται το αργότερο στις 10.00 και η τελευταία αναχώρηση από το Tromsø το ωρύτερο στις 16.30.

2.2. Κατηγορία αεροσκάφους

Για τις απαιτούμενες πτήσεις χρησιμοποιείται αεροσκάφος με θάλαμο πίεσης που διαθέτει άδεια μεταφοράς τουλάχιστον 30 επιβατών.

Εφιστάται ιδιαίτερα η προσοχή του αερομεταφορέα στους ειδικούς τεχνικούς και λειτουργικούς όρους που εφαρμόζονται στα αεροδρόμια. Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να επικοινωνήσουν με:

Luftfartstilsynet (Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας), Postboks 8050 Dep, N-0031 Oslo, τηλ. (47) 23 31 78 00.

2.3. Ναύλοι

— Ο μέγιστος βασικός ναύλος απλής διαδρομής (πλήρως ελαστικός) κατά το έτος λειτουργίας που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2004 δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει τα ακόλουθα ποσά σε NOK:

Andenes–Bodø 1 395

Andenes–Tromsø 680.

— Για κάθε επόμενο έτος λειτουργίας, ο ανώτατος ναύλος αναπροσαρμόζεται την 1η Απριλίου, εντός του ορίου του δείκτη τιμών καταναλωτού για την δωδεκάμηνη περίοδο που λήγει στις 15 Φεβρουαρίου του ίδιου έτους, όπως δημοσιεύεται από τη νορβηγική στατιστική υπηρεσία (http://www.ssb.no/english/subjects/08/02/10/kpi_en/)

— Ο αερομεταφορέας συμμετέχει στις εκάστοτε ισχύουσες εγχώριες συμφωνίες διασύνδεσης και προσφέρει όλες τις εκπτώσεις που προβλέπονται βάσει αυτών των συμφωνιών.

— Θα πρέπει να γίνονται και εκπτώσεις κοινωνικού χαρακτήρα σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική.

2.4. Συνέχεια της υπηρεσίας

Ο αριθμός πτήσεων που ακυρώνονται για λόγους οι οποίοι μπορούν να αποδοθούν άμεσα σε ευθύνη του αερομεταφορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1,5 % του προβλεπόμενου αριθμού πτήσεων σε ετήσια βάση.

2.5. Συμφωνίες συνεργασίας

Στα πλαίσια διαδικασίας διαγωνισμού, η οποία παρέχει σε έναν μόνο μεταφορέα τη δυνατότητα εκτέλεσης των πτήσεων που καλύπτονται από τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, εφαρμόζονται οι εξής όροι:

Ναύλοι

— Όλοι οι ναύλοι σύνδεσης προς και από άλλες πτήσεις παρέχονται επί ίσους όρους για όλους τους αερομεταφορείς. Εξαιρούνται οι ναύλοι σύνδεσης προς και από άλλες αεροπορικές πτήσεις που εκτελούνται από τον υποβάλλοντα προσφορά υπό τον όρο ότι ο ναύλος δεν μπορεί να υπερβαίνει το 40 % του πλήρως ελαστικού ναύλου.

— Δεν είναι δυνατόν να προσφέρονται ούτε να εξαγοράζονται στις εν λόγω πτήσεις εκπτώσεις εισιτηρίου βάσει προγραμμάτων τακτικών πελατών.

Όροι μετεπιβίβασης

Όλοι οι όροι που καθορίζονται από τον αερομεταφορέα για την μετεπιβίβαση επιβατών προς και από πτήσεις άλλων αερομεταφορέων, περιλαμβανομένου του χρόνου μετεπιβίβασης και του ενδιάμεσου ελέγχου εισιτηρίων και αποσκευών, πρέπει να είναι αντικειμενικοί και χωρίς διακρίσεις.

3. ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Οι παρούσες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας αντικαθιστούν εκείνες που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. (C 112 της 9ης Μαΐου 2002), όσον αφορά τις τακτικές αεροπορικές πτήσεις στις γραμμές Andenes–Bodø και αντιστρόφως, και Andenes–Tromsø και αντιστρόφως.

4. ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep

N-0030 Oslo

Τηλ (47) 22 24 82 41, φαξ (47) 22 24 95 72

Τα σχετικά έγγραφα διατίθενται επίσης στο Διαδίκτυο:

<http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt>

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Προκήρυξη διαγωνισμού από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκτέλεση τακτικής αεροπορικής γραμμής στο δρομολόγιο Ερφούρτη-Λονδίνο (Stansted)

(2003/C 87/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η γερμανική κυβέρνηση αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας από την 1η Μαΐου 2003 στο δρομολόγιο Ερφούρτη - Λονδίνο (Stansted). Τα στοιχεία των εν λόγω υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Εφόσον μέχρι τις 31 Μαρτίου 2003 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει υποβάλει στο Υπουργείο Οικονομίας, Εργασίας και Υποδομών της Θουριγγίας έγγραφη απόδειξη ότι από την 1η Μαΐου 2003 θα αρχίσει τακτικές αεροπορικές γραμμές σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση, η Γερμανία, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, θα περιορίσει την πρόσβαση στη γραμμή αυτή σε έναν μόνον αερομεταφορέα και, έπειτα από προκήρυξη διαγωνισμού, θα παραχωρήσει το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών της αεροπορικών γραμμών από την 1η Μαΐου 2003.

2. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Η εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών στο δρομολόγιο Ερφούρτη - Λονδίνο (Stansted) σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 87 της 10.4.2003.

3. **Συμμετοχή στο διαγωνισμό:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς κατόχους ισχύουσας αδειας εκμετάλλευσης που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων.

4. **Διαδικασία του διαγωνισμού:** Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

Οι υποψήφιοι δεσμεύονται από τις προσφορές τους μέχρι την ανάθεση της σύμβασης. Η σύμβαση θα ανατεθεί μόνον για οικονομικώς αποδεκτή προσφορά στο σύνολό της.

5. **Φάκελος της προκήρυξης του διαγωνισμού:** Ο πλήρης φάκελος του διαγωνισμού, ο οποίος περιέχει τη συγγραφή

υποχρεώσεων, τους όρους της σύμβασης και την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας, διατίθεται δωρεάν από την ακόλουθη διεύθυνση:

Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur, Referat Luftverkehr, Max-Regger-Str. 4 - 8, D-99096 Erfurt, τэлеφάξ (49-03 61) 37 97 609.

6. **Χρηματοδοτική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως χρηματοδοτική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της γραμμής επί τρία ετη, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με αναλυτικό λογαριασμό ανά έτος).

7. **Ναύλοι:** Στις προσφορές που θα υποβληθούν πρέπει να αναφέρονται οι προβλεπόμενοι ναύλοι και οι σχετικοί όροι. Οι ναύλοι πρέπει να πληρούν τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 87 της 10.4.2003.

8. **Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης:** Η διάρκεια της σύμβασης αρχίζει στις 15 Ιουλίου 2003 και λήγει το αργότερο στις 30 Απριλίου 2006.

Η σύμβαση είναι δυνατόν να τροποποιηθεί μόνον εφόσον οι τροποποιήσεις συμφωνούν με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 87 της 10.4.2003. Οι τροποποιήσεις πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως.

Η σύμβαση είναι δυνατόν να λυθεί από ένα από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη μόνον εφόσον τηρηθεί εξαμήνη προθεσμία προειδοποίησης. Δεν θίγεται το δικαίωμα έκτακτης λύσης της σύμβασης για σοβαρούς λόγους χωρίς να τηρηθεί η προθεσμία προειδοποίησης.

9. **Αθέτηση της σύμβασης/κυρώσεις:** Ο αερομεταφορέας φέρει την ευθύνη για την ορθή εκπλήρωση των υποχρεώσεών του που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση αθέτησης ή πλημμελούς εκπλήρωσης των υποχρεώσεων, με υπαιτιότητα του αερομεταφορέα, ο καταβάλλων την οικονομική αντιστάθμιση έχει το δικαίωμα να περικόψει αναλογικά την οικονομική αντιστάθμιση. Δεν θίγεται το δικαίωμα αξίωσης αποζημίωσης σε περίπτωση που έχει προκύψει ζημία.

10. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν με συστημένη επιστολή ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στην ακόλουθη διεύθυνση:

Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Infrastruktur, Referat Luftverkehr, Max-Reger-Str. 4-8, D-99096 Erfurt.

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανα-

κοίνωσης. Όλες οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν σε τέσσερα αντίγραφα.

11. **Ισχύς της προκήρυξης:** Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού ισχύει μόνον υπό την προϋπόθεση ότι εφόσον κανένας αερομεταφορέας από την ΕΕ δεν θα έχει υποβάλει μέχρι τις 15 Ιουνίου 2003 αίτηση για άδεια εκμετάλλευσης τακτικής αεροπορικής γραμμής, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί οικονομική αντιστάθμιση.